folklore

NUMERO 9

20 PESOS
EL EJEMPLAR

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ESTUDIOS FOTOGRAFICOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

62

LA ESPERANZA NUEVA SE LLAMA 1962...

Se cierra un ciclo: 1961. Se inicia otro: 1962. Con éste se abre una esperanza nueva. Con aquél se marchan doce meses que posibilitaron una de las etapas más importantes para el fortalecimiento de una conciencia folklórica en el país. Etapa que mostró un hecho espontáneo que nos sacudió a todos. La inclinación decidida y apasionada de la juventud hacia las expresiones artísticas de nuestra tierra. Pero lo que resulta llamativo por las conclusiones a que se puede arribar con un análisis sereno, es el hecho promisorio de comprobar que esta inquietud de raíz argentina se ha despertado en mayor proporción dentro de los Colegios y Universidades. Ha tomado más fuerza en la juventud que estudia. En quienes se preparan completando su educación y acrecentando su cultura. Esto nos aclara el panorama. Nos permite pensar que a medida que se eleve el nivel cultural de nuestro pueblo, más cerca estará de su pasado, de sus tradiciones, de su folklore. Nuestra apreciación está confirmada por la experiencia 1961. Hemos dado un gran paso adelante. Seguiremos avanzando. No nos cabe ninguna duda. Pero mirando siempre hacia las profundidades de nuestro folklore. De esto tampoco nos queda ya ninguna duda. Allí encontraremos los auténticos y eternos valores nativos. Queda abierta una esperanza nueva. Se llama 1962. Dos deseos. Uno, de felicidad para todos. Y este otro. Que los doce meses que vendrán sean arrasados por lo que Damas Davalos ha dado en llamar: "Un malón de guitarras populares"...

JULIO MARBIZ

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

y el secreto de su éxito

- Finalizaron un ciclo que se irradió simultáneamente por las tres emisoras más importantes de nuestro país.
- Durante los meses de enero y febrero actuarán en Mar del Plata por Radio Atlántica y una confitería céntrica.
- Estudian dos interesantes propuestas para integrar una compañía que presentará en Buenos Aires una revista musical a mediados de 1962.

Los Cantores de Quilla Huasi festejan con rostros alegres el éxito logrado en el ciclo radial que acaban de finalizar.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anira.com.ar

Acaso don Buenaventura Luna nunca se detuvo a pensar en la proyección extraordinaria que alcanzaría el nombre que diera a cuatro entusiastas que se unieron un día de 1953 para cantar las expresiones musicales de la tierra nuestra. Por eso tal vez, si pudiera asomarse por entre los cerros que construyen caprichosamente las nubes, para comprobar el alto nivel de prestigio alcanzado por sus "Cantores de Quilla Huasi", retornaría tranquilo al silencio, con la certeza de que sus canciones se prolongan en estas gargantas simples pero sinceras, siguiendo por la senda de su vocación folklórica que era auténtica. El que termina ha sido para los Quilla Huasi, un año de felices realizaciones. Un año de culminación para tantos afanes. La televisión los contó casi de manera permanente en los programas musicales de mayor audiencia. En la radiotelefonía cumplieron el ciclo más importante de toda su trayectoria. Durante los meses de noviembre y diciembre actuaron en la Rueda Familiar de Cincotta, programa que se irradiara simultáneamente por Radio Belgrano, El Mundo y Splendid. El disco les brindó la satisfacción de ser distinguidos por la empresa Philips con una medalla de oro por la venta exitosa de la grabación con la obra musical del año: "Angélica". A esta versión grabada que constituyó un suceso en el aspecto comercial, siguió un 78 r. p. m. que incluye dos zambas: "Del tiempo i'mama" de Polo Giménez y "Achalay mi mama", de Linares Canale.

Mar del Plata los contrata para los meses de enero y febrero de 1962, para que realicen presentaciones en Radio Atlántica y en la Confitería París, existiendo la posibilidad de que la estada en la Perla del Atlántico se prolongue hasta fines de marzo, si llegan a concretarse las conversaciones que ha iniciado un empresario teatral. Desde Mendoza y Concordia, Rivadavia los reclaman con insistencia. Un club de Rosario y otro de Santa Fe se interesan para que actúen durante los carnavales. Un canal de nuestra ciudad los desea contratar con exclusividad para la temporada 1962. Así a grandes trazos reflejamos el panorama de Los Cantores de Quilla Huasi. Nos referimos a la labor cumplida y a cumplir. Bastante intensa, por cierto. Pero el título de la nota nos ha comprometido a escribir algo referente al "secreto de su éxito". Que puede encontrarse en la opinión de Carlos García —talentoso músico argentino— que recogimos precisamente en uno de los primeros números de nuestra revista: "He aquí uno de los conjuntos más musicales dentro de nuestra música folklórica. Interpretaciones límpidas en todo sentido, ritmo pleno de tranquilidad, de aplomo, rasguido de difícil sencillez, buen gusto en la distribución de las voces, dan estos muchachos la impresión de cantar por la sencilla razón de sentirse felices con ello sin preocuparse por los rasgos efectistas".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS EXITOS

LA ROMANTICA

ZAMBA

Si la luna se oculta tras un arado
si el grillo no canta más
será la noche de tu pasado
hecha silencio para soñar.

Si tus ojos me miran
cuando mis ojos se hunden en tu mirar
será la dicha que poco a poco
busca mi ausente felicidad.

II

Si tu rostro se vuelve hacia la noche
profunda de nuestro amor
será el instante cuando la dicha
llene de vida tu corazón.

Si me nombran tus labios
y si me llamas pensando siempre en mí
será mi boca que te reclama
porque no puedo vivir sin ti.

(Estribillo)

No tardes tanto
piensa en mañana
cuando la noche no vuelva más
deja que muera entre tus brazos
niña romántica flor de azahar.

Letra de O. VALLES y C. VERA
Música de OSCAR VALLES

POR QUE SERA QUE PARECE

CANCION

Por qué será que parece
que voy p'ande va tu sombra
que rama que el viento mece
florece cuando te nombra.

Rubia... dorada que no, Morena
lluvia... bendita sobre mi pena.

Con esta luna que crece
nos vamos para la villa
ya vamos llegando a trece
y tu amor fue la semilla.

Madre... dorada de mis changuitos
tiernos y como yo, morenitos.

Calladita —chinitita—
Alivio de toda pena
Madrecita —rubiecita—
Mejor que la yerba buena.

Por qué será que parece
que se ensanchan mis graneros
que tu amor en mi alma crece
que hay más luz en mi sendero
lluvia dichosa sobre mi siembra
Rubia dichosa porque sos hembra.

Por qué será que parece
que nos mira todo Huaco
también la majada crece
y está más viejo el guanaco.

¡Sierra... dichosa por que sos hembra!
¡Tierra... dichosa del que te siembra!

Letra de BUENAVENTURA LUNA
Música de O. VALLES y F. PORTAL

NIÑITO JESUS

VILLANCICO
de OSCAR VALLES

Bis (Se ha dormido el niño
(el niñito Jesús,
como si supiera
que va a morir en la cruz.
Bis (Y todas las estrellas juntas
(le han dejado luz.

II

Duérmase niñito
descanse feliz,
que cuando sea grande
mucho ha de sufrir.

Bis (El niñito santo
(a la tierra llegó,
y vino del cielo
por la voluntad de Dios,
Bis (a dejar en las almas, gloria,
(con la fe y el perdón.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

MAZAMORREANDO

CUECA

Cuando yo era pollito
(señora, las gallinas,
Bis (las gallinas me picaban.
Ahora que soy gallito,
(señora, las gallinas,
Bis (las gallinas me las pagan.
Si tu mujer es celosa
dale a comer mazamorra
y si te sigue celando
seguila mazamorreando.

(Tarareo)

Señora, las gallinas,
las gallinas me las pagan.

II

Cuando yo era changuito
(señora, lo pasaba
Bis (—lo pasaba como quiera
echadito pansa abajo
(señora, y el pupito
Bis (el pupito lleno e' tierra.
Si tu mujer es celosa
dale a comer mazamorra
y si te sigue celando
seguila mazamorreando.

(Tarareo)

Señora y el pupito
y el pupito lleno e' tierra.

I

Letra y música de A. RUIZ

LA OLLA 'I LOCRO

CHACARERA

El día que yo me muera,
después que me haya ausentado
de luto estarán los vasos
y los boliches cerrados.
Mi tatita me decía
que busque mujer casada,
que el marido la mantenga
y a mí no me cueste nada.
Mi negra frente al espejo,
en cuantito se levanta,
es igual que la lechuza
que ve al peludo y se espanta.
Aura
Arribita la olla 'i locro
y ají picante molido.
Ya se me ha borrado el "Pupo",
la pucha, como 'i comío.

II

Tengo un burro santiagueño
y una mula tucumana
que lo pasan discutiendo
de la noche a la mañana.
Mi negra se fue de viaje
desde el anteaño pasado
y ha vuelto con dos changuitos.
Dis que se lo han regalado.
Yo voltiaba de la higuera
los higos que más podía,
mi changuito los juntaba,
mi suegra se los comía.

Letra de OSCAR VALLES
Música de A. PANTOJA

LA ZAMBA PORTEÑA

ZAMBA

Soy una zamba porteña
nacida entre las luces de la [ciudad
y me acunaron las peñas y el [aroma
de los pañuelos, al bailar.
Llevo en mi sangre, la llama
del rocío que derrama el [amanecer,
en la guitarra templadas, con [la voz
de las aves al atardecer.

II

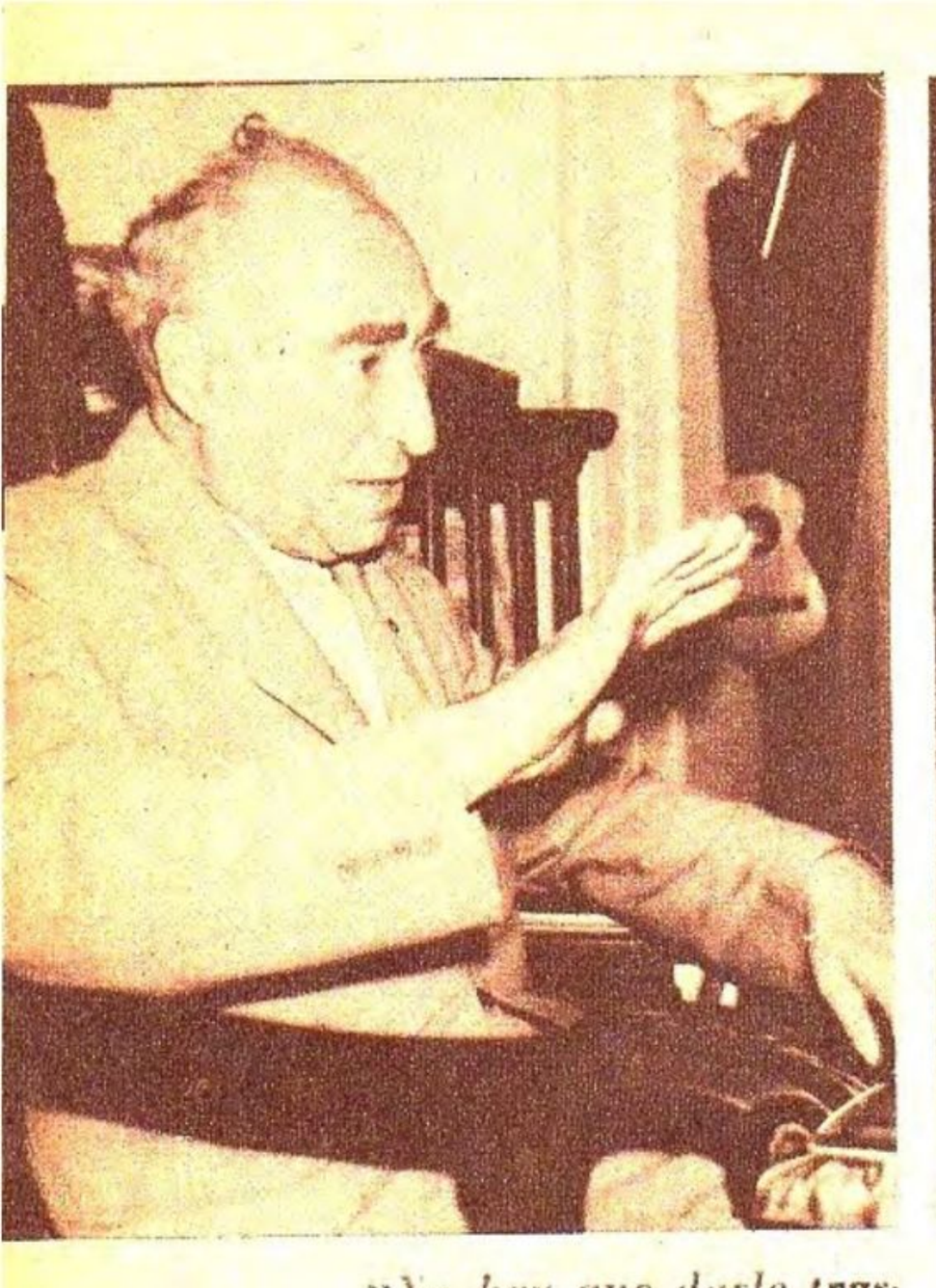
El viento llevará mi voz,
y el eco la repetirá
entre las piedras, en el [polvaderal,
y sobre la luz de la ciudad.

I bis

Con mis hermanas norteñas
a "La López Pereyra" me [abrazaré,
"Debajo de la morera", ["Catamarca",
y "Zamba de Vargas" cantaré.
Alma del sur y del norte,
de las sierras cuyanas y el [litoral,
llevas latiendo en el mismo [corazón
la zamba que nunca morirá.

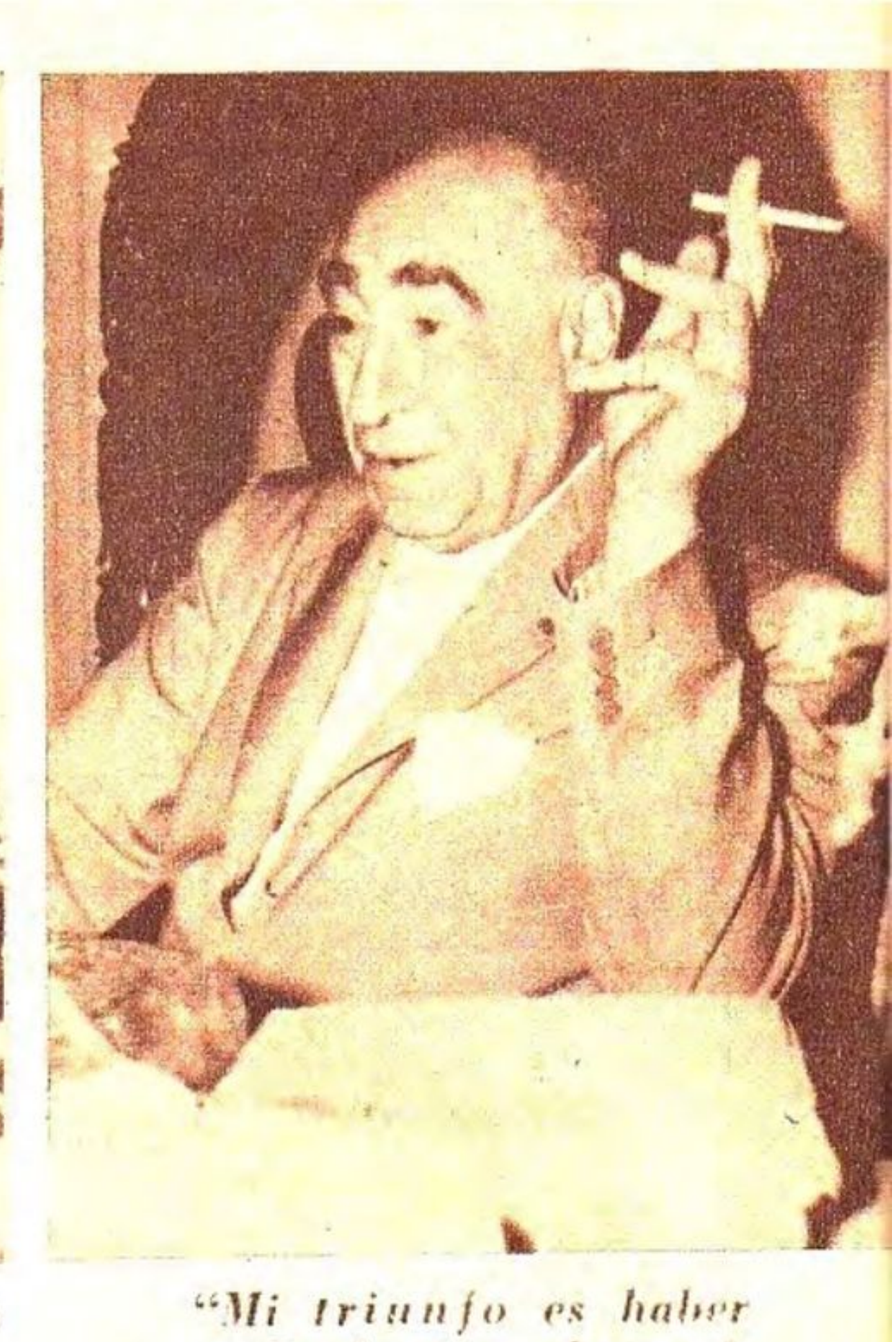
de OSCAR VALLES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



"No hay que darle trascendencia a la actitud de algunos alumnos levantiscos e irrespetuosos"...

"Vuelvo a lo que tanto me apasiona: los conciertos"...



"Mi triunfo es haber realizado una obra cultural en la Argentina."

ADOLFO MORPURGO

Y SU MUNDO DE INSTRUMENTOS ANTIGUOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FUIMOS en busca del director de la Escuela Nacional de Danzas y nos encontramos con un concertista enamorado de la Viola del Perdón (tiene este nombre porque a su inventor condenado a muerte en el siglo XVI le fue perdonada la vida por su magnífica creación; es un instrumento de veintiséis cuerdas, siete reales y diecinueve que vibran por simpatía y dan al instrumento una mística sonoridad semejante a un eco de catedral). Llevábamos la intención de requerir su opinión con respecto al problema que significa la "huelga" del alumnado de la sección folklórica en la Escuela Nacional de Danzas. Un problema actual. Y en cambio anduvimos por el pasado musical construido por decenas de instrumentos antiguos. Pero no por ello, el profesor Adolfo Morpurgo rehuyó referirse al conflicto planteado en la Escuela.

—Considero que no hay que darle trascendencia a la actitud de algunos alumnos levantiscos e irrespetuosos. Hay que empezar a respetar para ser respetados.

Agrega asimismo que el 28 de diciembre presentará su renuncia, decisión que ha tomado con el propósito de jubilarse y dar paso a la juventud.

—Volveré a lo que ha sido la pasión de toda mi vida. Los conciertos, la música. Tengo ofrecimientos de las embajadas de Holanda y Alemania para realizar una jira con mi Agrupación Argentina de Instrumentos antiguos. Estoy preparando una serie de óperas de cámara para televisión. "El

ladrón y la solterona" de Menotti; "El matrimonio desigual" de Teleman; "El empresario" de Mozart, etcétera. Haré ballet con Mercedes Quintana. De carácter histórico. Interpretaré con instrumentos antiguos danzas del Renacimiento de Barroco. Seguiré en el Canal 13 dando conferencias en la Universidad del aire.

Dejamos el presente. Nos interesa el pasado. Saber por ejemplo cómo llegó a la Argentina. Y se lo preguntamos.

—En 1913 fui contratado para hacer una jira de seis meses por Sudamérica. Estalló la guerra del 14 y resolví quedarme hasta su finalización. Ingresé a la Universidad de La Plata como profesor. Mi actividad fue cada vez mayor. Me casé. Formé un hogar y aquí me tiene. Todavía sigo haciendo planes para el futuro. (Ríe haciendo una alusión a su edad.)

Recuerda que desde niño quería ser concertista de violoncello.

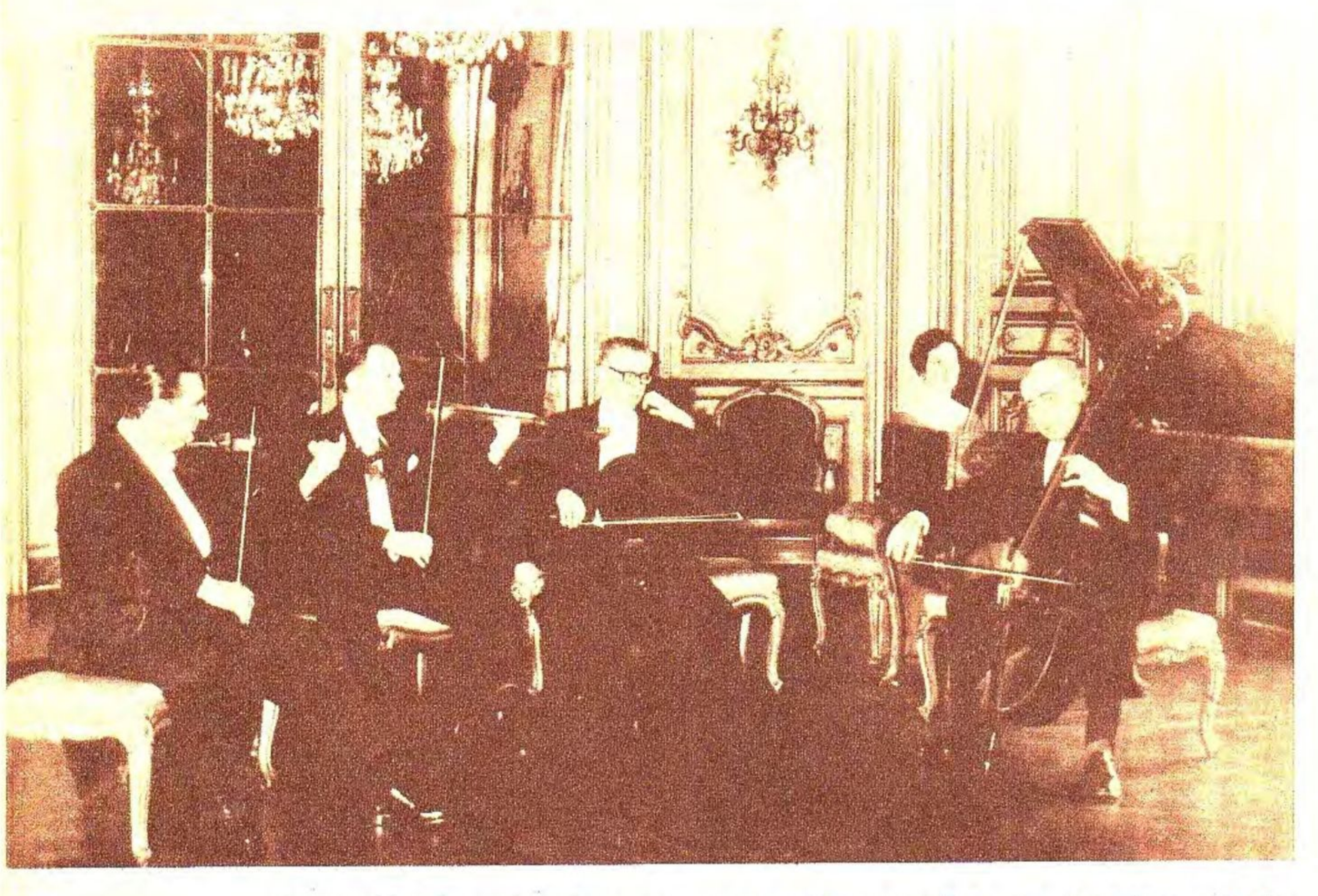
—Mi ambición era ser alumno de un gran violoncelista. Y estando ya inscripto en el primer año de ingeniería, viajé a Budapest a dar una prueba de suficiencia ante David Popper. El resultado fue que poco después era alumno de este célebre violoncelista.

Nos dice que se considera un hombre que ha triunfado. Le preguntamos porque se considera un triunfador.

—Porque he realizado una obra cultural en el país. Porque he contribuido con un ladrillo a este enorme edificio musical. Es la satisfacción de haberme sentido alguien dentro del país. País al que me ligan tantos afectos. Una anécdota le dará una pauta de mis sentimientos con respecto a la Argentina. Hace pocos años estaba en Milán tomando café con unos amigos en un lugar donde estaba actuando una orquesta. Uno de los músicos me conoció e interpretó música argentina. Tuve una sensación rara. Me entristecí. ¿Qué pasa? preguntaron mis amigos. En este momento si tuviera un avión a mi disposición me volvía a Buenos Aires. En Italia sentí nostalgias de Argentina y acá nunca me ocurrió lo mismo con respecto a Europa.

La conversación vuelve a girar alrededor de su actividad en la Escuela Nacional de Danzas.

—Me queda la satisfacción de haber elevado la jerarquía de la Institución. Pese a la lucha frente a las hostilidades deseo agradecer el apoyo y la simpatía del ministro Mac Kay. No puedo olvidarme de un hecho inolvidable. Haber sido presidente de la delegación de la escuela que en 1959 nos representó en el Certamen Folklórico de Cultura Hispánica obteniendo el primer premio ante 18 naciones y provincias de España. Es el lado grato de mi labor de seis años. Lo ingrato es preferible olvidarlo. Este mundo mío de instrumentos antiguos que son parte de mi vida, me ayudan a ello.



Agrupación Argentina de instrumentos antiguos fundada por el profesor Adolfo Mazzinghi (Viola de Gambas y Viola de Amor) que integran también: Américo Bellotto (Quintón), Bernardo Stalman (Viola de amor), Germán Weil (Bajo de viola), Silvia Eisenstein (Archilaúd) y Pablo Anapios (Clavecín).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL CANTO DE CUYO HA RETORNADO A BUENOS AIRES CON

ES UN CONJUNTO QUE INTEGRAN SANTOS SOSA. SILVESTRE SOSA Y CELSO MARCA.
SE FORMO EN VILLA ATUEL EN 1956 Y SUS PRIMERAS PRESENTACIONES LAS REALIZARON EN SAN RAFAEL Y GENERAL ALVEAR.
DURANTE EL MES DE DICIEMBRE CUMPLIERON UN CICLO EN RADIO SPLENDID, DENOMINADO "MATEANDO EN LA NOCHE", ACOMPAÑADOS POR LOS GUITARRISTAS EDUARDO MUÑOZ Y LORENZO CASTRO.

"LOS TROPEROS

Formado aproximadamente hace cinco años en Villa Atuel (Mendoza), de cuyos departamentos son oriundos, hacen sus primeras armas frente al público, en diversos festivales regionales que se llevan a cabo en San Rafael y General Alvear. Con motivo de un viaje de vacaciones llegan junto a dos amigos a Villa Mercedes San Luis e impulsados por su vocación identificada con los cantares de nuestra tierra, hacen su debut radial en LV15. Se les sugiere que prolonguen su actuación, pero les resulta imposible y prosiguen hacia Córdoba y luego hasta Tucumán actuando en LV12 y en el Parque 9 de Julio de San Miguel.

Las vacaciones de unos días se van prolongando y van desgranándose canciones. Amigos, que ven en estos muchachos a juglares de montañas y valles cuyanos, auténticos, los alientan, ya que van llevando la música de sus lares a modo de saludo por los caminos de la patria, prevaleciendo el afecto amistoso del que son portadores, ya que sus presentaciones no tienen carácter profesional.

Troperos, arrieros, pastores supieron de la ofrenda sentida de Los Troperos de Atuel en los atardeceres y noches de luna del camino. Una tonada "con coggollo", una cueca, una zamba que trae y lleva el recuerdo emocionado.

Un nuevo viaje —muy fugaz y siempre como turistas— los hace llegar a San Juan. Vuelcan allí sus serenatas en las bellas noches sanjuaninas y actúan en LV1 Radio Colón en una audición especial.

Siguen viaje y arriban a La Rioja; allí, a los pies del San Bernardo, dejan sus coplas sentidas. Pasan los Troperos, ya en 1958, a Chile. Antes digamos que todas estas excursiones que les permitían dar paso a su vocación se exteriorizaban en estos viajes accidentales, de ahí que tanto su debut como posteriores presentaciones hayan sido realizadas en su mayoría fuera de su provincia. Actúan en Radio Pacífico, Cervantes y Minería. Meses más tarde participan en Mendoza en un certamen para la selección de nuevos valores de nuestra canción. Previamente hacen su debut en LV4 Radio San Rafael. Con motivo del certamen a que nos referimos debutan en Radio Nihuil y, superadas las eliminatorias, arriban a Buenos Aires, representando a Mendoza y San Luis en las semifinales. Sobre un total de 1200 conjuntos son 10 los que quedan para la selección final.

La misma se efectúa en LR4 Radio Splendid y les cabe a Los Troperos de Atuel clasificarse entre los primeros.

Retornan a su pueblo triunfadores. Más tarde, recobra su ritmo la vida cotidiana. Quehaceres habi-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

tuales les obligan a un paréntesis que habla de un reencuentro con una quietud que anhelaban.

Noches de placidez mendocina en las que siempre está prendida una serenata perfumada con el agua cantarina de las acequias, cubierta de parrales que dibujan sus sombras con la luna. Esa es su esencia y Los Troperos vuelcan todo su potencial emotivo y cantan...

Es así cómo componen canciones cuyanas, pero con una nueva orientación, acorde con la época. Renuevan pero sin desvirtuar el canto regional. Ello cunde, surge el aliento de prestigiosos valores tales como Antonio Tormo, El Chango Rodríguez, los Hnos. Abrodos, Polo Giménez, Carmen Noguez, Margarita Palacios, Payo Sola y muchos otros y todo ello los impulsa a irradiar esa inquietud que se epiloga con el contrato que Odeón les ofrece para grabar un "long-play".

Ya están nuevamente en Buenos Aires. Radio Splendid los contrata para un ciclo titulado "Mateando en la noche". Existen posibilidades para hacer televisión. Los Troperos del Atuel han encontrado el buen camino, por el que seguirán tonada adelante, llevando el dulce canto de Cuyo.

DEL ATUEL"

El nombre del conjunto proviene de: TROPEROS: Un amigo común, conocedor del lazo familiar que unía a integrantes del conjunto (Hnos. Sosa) con el famoso tropero cuyano Sosa, en cuyo homenaje existe una calle que lleva su nombre en Mendoza, asoció esta circunstancia unida a ATUEL (de donde son oriundos) y que define la región que comprende una parte del cauce que cruza el río homónimo en el Departamento de San Rafael (Mendoza).

TACITA DE PLATA

ZAMBA

I

Entre cumbres y nieves estás,
luciendo debajo un cielo azul,
Bis (tacita de plata que el Ande forjó
(y que el Inca llamó: ¡Jujuy! ¡Jujuy!

La quena de algún viejo pastor
triste suena por el airampal,
Bis (perfuman los churquis, florece el cardón,
(y en el cerro es canción un manantial.

II

Otra vez a soñar
volveré por allí,
quebradas y valles mi voz llenará
y los cerros dirán: ¡Jujuy! ¡Jujuy!,
charangos y quenas, con voz secular,
en mi zamba dirán: ¡¡Jujuy! ¡Jujuy!

I (bis)

Una pena el viento se llevó
por la puna, inmensa soledad,
Bis (lloró la montaña su eterno dolor
(y en el erke brotó este cantar...

Canta el coya con mi misma voz,
rudo y bello sentir mineral,
Bis (agrestes bagualas, cien coplas de amor,
(que en las piedras dejó el Carnaval.

Música de Hnos. SIMON
Letra de JOSE A. FORO

ACHALAY MI MAMA

ZAMBA

I

Después de muchos caminos
rodando la tierra con mi soledad,
Bis (vuelvo y la encuentro a mi madre
(vestirse de fiesta al verme llegar.

Siempre las mismas caricias,
prendidas las manos junto al delantal
Bis (como apretando la vida
que ya con los años se quiere escapar.

II

Querencia, mi dulce querencia,
llévense los vientos con toda la voz,
allí no anidan ausencias
¡qué linda mi mama, qué puro su amor!
Allí no anidan ausencias
¡hachalay mi mama, qué puro su amor!

Hay un rayito de luna
que en su cabellera se vino a dormir.
Bis (Así me siento a su lado
(¡benditas sus canas, qué bello es vivir!

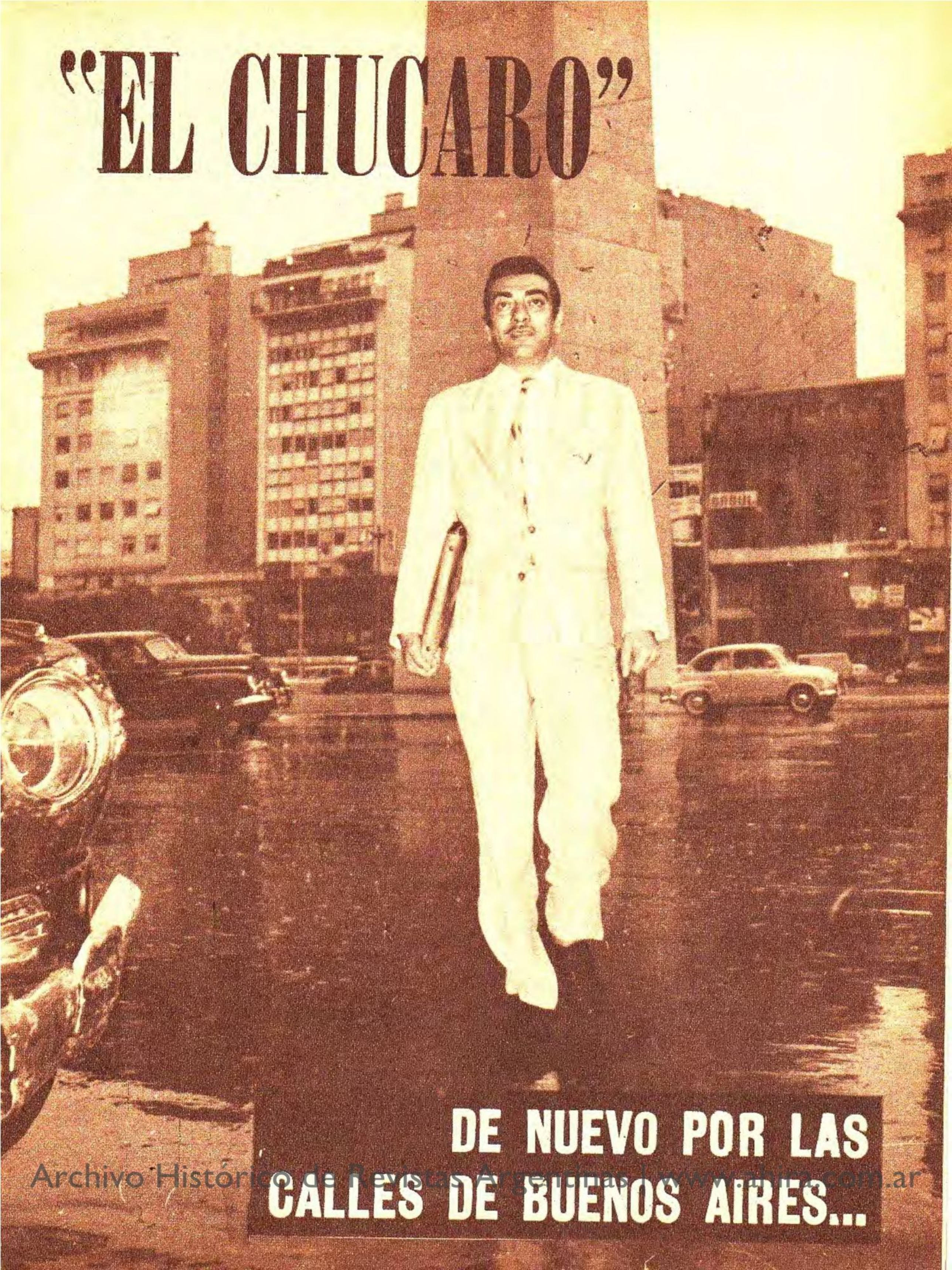
Canto, y versos le traigo
en forma de zambas quisiera llorar,
Bis (de nuevo me hallo en el pago,
(ya sale mi madre, me viene a esperar.

ANGEL LINARES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"EL CHUCARO"

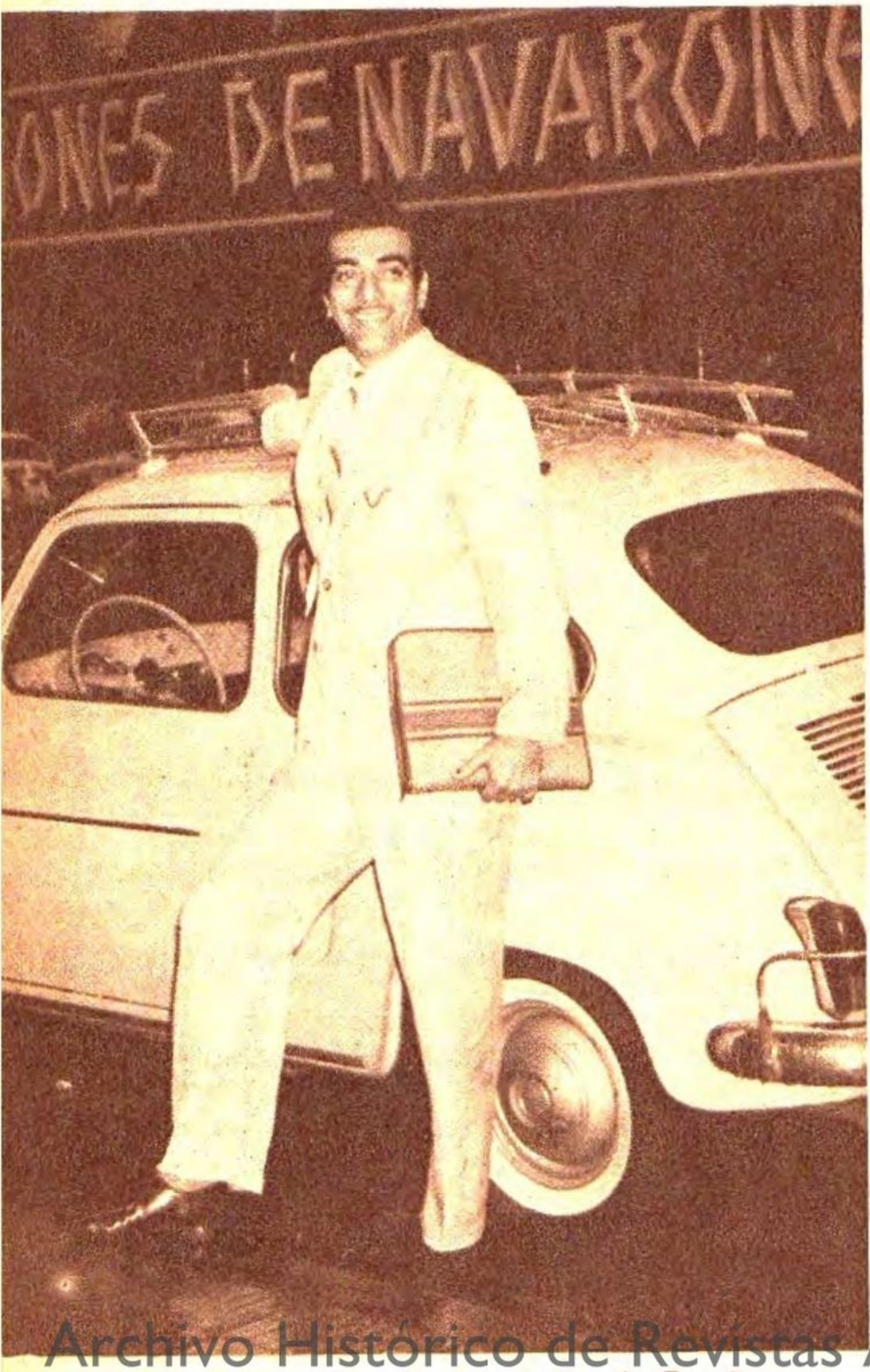


DE NUEVO POR LAS CALLES DE BUENOS AIRES...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SE MUESTRA FELIZ CON EL RETORNO

EN 1959 FUE CONTRATADO PARA ACTUAR EN CARACAS. DE ALLI SIGUIO POR DIVERSOS PAISES DE CENTROAMERICA. VIAJO A ESTADOS UNIDOS SOLAMENTE CON SU COMPAÑERA. DE ACUERDO A SUS DECLARACIONES LOS NORTEAMERICANOS NO SABEN QUIENES SOMOS NI DONDE ESTAMOS UBICADOS GEOGRAFICAMENTE. CREE QUE LA UNICA FORMA DE ABRIR ESE EXTRAORDINARIO MERCADO ES QUE EL GOBIERNO AUSPICIE LA JIRA DE GRANDES COMPAÑIAS CON LAS FIGURAS MAS CALIFICADAS DE NUESTRA MUSICA Y NUESTRAS DANZAS.



"Me preguntaban de qué región de España estaba vestido...".

Concertamos la entrevista con "El Chúcaro" en una confitería de la calle Corrientes. Cuando llegamos nos estaba esperando. Deseábamos saber dónde había estado. Qué experiencias traía. Por nuestra parte, deseos de escuchar. De su parte, ansias de hablar, de contar. Nos recuerda que se fue en noviembre de 1959 contratado por un empresario para actuar en Caracas. Estuvo seis semanas, haciendo presentaciones en el famoso "Show de Reny" (uno de los animadores más cotizados en aquel país), por el Canal 4 y en el Teatro Municipal. Luego pasó a Colombia, Cartagena, Maracaibo, Puerto Rico. La situación económica se hacía insostenible y decidió disolver el ballet. Confiesa que es muy difícil poder llevar adelante un grupo de tantas personas en las condiciones que quería hacerlo. Sus bailarines vuelven a Buenos Aires y él sigue a Estados Unidos con su compañera Norma Viola, contratado por la empresa de un Teatro Latino. Vuelve a formar el ballet con argentinos radicados allá. Con ellos estuvo actuando hasta ahora en Chateau Madrid, Chico y la Cadena de los Hoteles Intercontinentales. Le preguntamos por qué volvió y nos responde:

—Aquello es muy bonito pero es ajeno. Esta es mi tierra y no se puede estar mucho tiempo fuera de ella. Se añora. Mi representante Enrique Soler, me instó a volver. En sus cartas me hablaba de un interés grande del público por nuestro folklore. Poco a poco lo voy comprobando. Traigo novedades, inquietudes nuevas. Existen conversaciones para hacer televisión y al mismo tiempo es posible que concrete para debutar en una sala teatral céntrica en marzo o abril.

Nos cuenta que una de las cosas que más lo sorprendió en Nueva York, fue que los caballos de la Policía Montada que pasaban en pelotón

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"Me gustaría reunir a toda esa juventud y contarle cosas..."

no hacían absolutamente ningún ruido. Hizo averiguaciones y le informaron que tenían herraduras de naylon puestas a presión. Regresa maravillado por los ballets rusos que ha visto. Recuerda tres de ellos: Leningrado, Moiseyev, Giorgia.

—Son insuperables, increíbles, a tal punto que juegan con la gravedad. Llegaban en un avión especial con ciento cincuenta bailarines y unas cincuenta o sesenta personas que atendían todos los detalles de organización, alojamiento, etcétera. Da la impresión que las compañías salen al exterior "con todo".

—¿Tenían referencias suyas en los Estados Unidos?

—No. Nos desconocen totalmente. Lo mismo que a nuestros bailes y a nuestra música. Solamente conocen el tango entendiendo que lo interpretan los gauchos de La Pampa. Ven nuestro folklore como una cosa exótica. A mí, por ejemplo, me preguntaban de qué región de España estaba vestido. Tienen una desorientación geográfica increíble. Con mucha pena tuve que dejar de interbailar la zamba porque no la sorpotaban. Es demasiado pura para un país sofistivado. Tuve que arreglar otros bailes más alegres. Cargarlos con mucho zapateo. Lo que gustaba era la pulpería con el duelo y el malambo de las boleadoras.

—¿Qué cree que se debe hacer para que nuestro folklore se conozca en todo el mundo?

—Que el gobierno auspicie grandes compañías con lo mejor que tenemos aquí. Atahualpa Yupanqui, Waldo de los Ríos, Eduardo Falú, Astor Piazzola, Los Fronterizos, para salir al exterior. Y que todos se unan sin vanidades ni egoísmos personales. Sería la única forma de que nos conocieran para poder así abrir también ese extraordinario mercado que es Estados Unidos.

—¿En los restantes países centroamericanos que visitó, existe el mismo poco interés que hay en Estados Unidos por nuestro folklore?

—No. En esos países vibran y sienten como nosotros.

—¿Cuál es la sorpresa más grata encontrada a su regreso al país?

—Una juventud argentina totalmente cambiada que es indiscutiblemente orgullo de América. Una juventud entregada al culto de sus tradiciones. Es realmente emocionante ver como se está edificando una conciencia nacional. Me gustaría mucho haber una conferencia, reunir a toda esa juventud y contarle cosas...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOS CONTARON QUE...

NESTOR BALESTRA VUELVE A "EL PIAL"

Lo hará con su conjunto que integran Pedro y Héctor García, Raúl Martínez y Juan Aníbal, quienes también lo acompañaron en las audiciones realizadas durante el mes de diciembre los sábados a las 16 horas por Radio El Mundo. Según nos manifestó su representante, el señor Vicente Urso, ha firmado hasta el momento contrato con treinta y dos peñas folklóricas para presentarse durante el año próximo. Entre las instituciones que se han asegurado el concurso de Néstor Balestra para 1962, podemos citar al Rácing de Villa del Parque, Italiano, San Lorenzo de Almagro, entre los más importantes.

ALBERTO CASTELAR ADQUIRIO UN "FORD 47"

Este pianista y compositor se agrega a la lista de "nuevos" conductores. En las afueras de nuestra ciudad recibe lecciones de Arias —integrante de su conjunto y ex conductor profesional— para poder tomar el volante de su reciente adquisición: un Ford 47. Según la impresión de Castelar, el coche se halla en perfecto estado considerando que ha realizado "una brillante operación". Pero a los peatones habrá que recomendarles que por espacio de algunos meses traten de no encontrarse al cruzar la calle con un conductor que se llama Alberto Castelar. Esto es broma, y la palabra que sigue sincera. Felicitaciones.

UN CONJUNTO CORDOBES EN BUENOS AIRES

Se trata de "Los Huachaqueños", agrupación vocal que integran cuatro jóvenes de la localidad de Villa Nueva (provincia de Córdoba). Son ellos Juan Carlos Plaza en bombo, José Alberto Medina, Orlando Traversa y Juan Carlos Arnaudo en guitarras. Debemos hacer notar que estos nuevos cultores del folklore comenzaron su breve trayectoria en LV16 Radio Ranquel de Río Cuarto, participando el año pasado en el Primer Festival Nacional del Folklore realizado en Cosquín. Llegaron a Buenos Aires en busca de horizontes más amplios y en la actualidad se presentan por Radio Libertad y también actúan en distintas salas de espectáculos de nuestro medio.

LOS MUSIQUEROS VUELVEN A RADIO PROVINCIA

Así es. Días pasados firmaron contrato con la emisora de la ciudad universitaria los titulares de "Los Musiqueros del Tiempo I' Ñaupa" Polo Giménez, Atutu Mercau Soria y el Payo Solá, se presentarán por Radio Provincia en el espacio dedicado al folklore que se irradia de lunes a viernes a las 20.30 horas. Falta solamente confirmar el día con exactitud. Este ciclo abarcará los meses de febrero y marzo. Mientras tanto don Polo Giménez sigue sorprendido por la repercusión cada día mayor que toma su zamba "Del tiempo i'mama", obra que ya está en labios de todos haciendo suponer que alcanzará un plano de similar popularidad al de "Angélica".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Sánchez - Monjes y Ayala integraron el desfile de estrellas el día de la inauguración.

SE INICIO EL CERTAMEN "TODA LA PATRIA EN SU FOLKLORE"

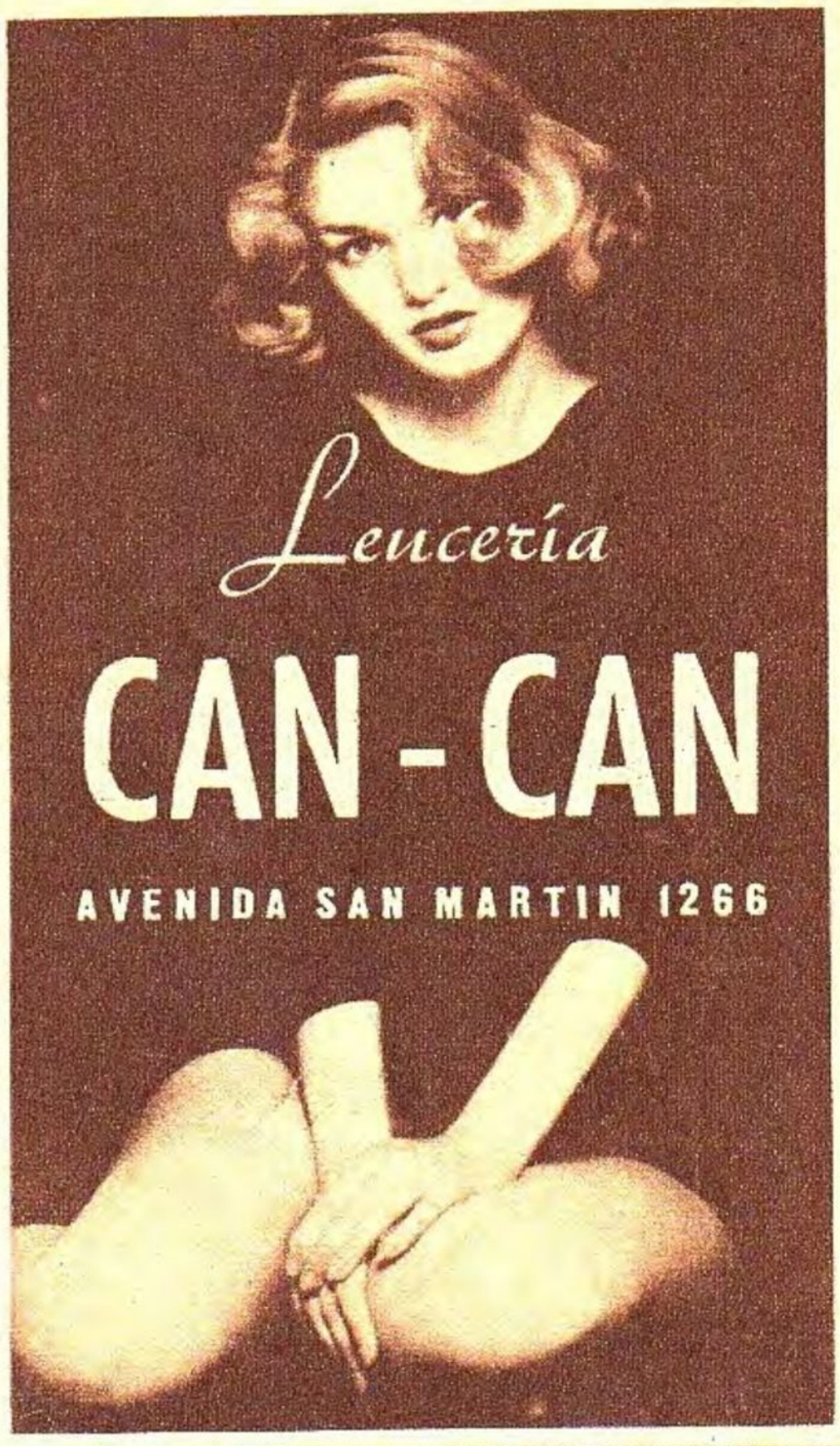
Por LS 11 Radio Provincia de Buenos Aires los Martes y Jueves a las 21 horas

Fue inaugurado en la Plaza San Martín de La Plata, el ciclo que ha organizado Radio Provincia con el auspicio de "Amigos de la calle 7" con el propósito de hacer una selección de conjuntos dedicados a las manifestaciones musicales de nuestro acervo autóctono. La competencia que se sigue desarrollando los martes y jueves, siempre en el mismo paseo, donde a tales efectos se levantó un amplio palco escénico, en la totalidad de su transcurso se transmitirá por la onda de la citada emisora y se concreta en todas sus etapas, bajo la dirección y con la animación de Mario Jorge Acuña, uno de los más activos propulsores del culto del arte vernáculo. En virtud del carácter del concurso la entidad "Amigos de la Avenida 7" ha adherido a la iniciativa de su realización, instituyendo premios en efectivo para los ganadores. Además ,a todos ellos se les brindarán contratos de actuación ante los micrófonos de LS11 Radio Provincia de Buenos Aires.

El certamen, en el cual se han inscripto numerosos planteles del interior bonaerense, finalizará el 4 de enero con una reunión que comenzará a las 20 y que revestirá especial trascendencia.

Una vista de la extraordinaria cantidad de público que se dio cita en la Plaza San Martín.

REGALOS
PARA LAS FIESTAS



OFERTA INCREIBLE

CONJUNTO BAN - LON IMPORTADO $ 990

IMPORTANTE: Solicite gratis láminas multicolores de LOS FRONTERIZOS, ATAHUALPA YUPANQUI, JULIO MOLINA CABRAL, MARGARITA PALACIOS y todos los ídolos de nuestro folklore.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

POR LA

Huella que dejaron...

BUENAVENTURA LUNA

COPLERO Y ANDARIEGO

BUENAVENTURA Luna, para el folklore; Eusebio Dojorti, en la papeleta cívica, vivía de acuerdo al lema que tenía su periódico sanjuanino, "La Montaña": "Aprende como si fueras a vivir siempre; vive como si fueras a morir mañana".

Así fue la existencia de Buenaventura Luna: un puro aprender, y un fuerte vivir. Nacido en El Huaco, en San Juan, a los 16 años de edad ya se había caminado medio país. Desde el mundo petrolero de Comodoro Rivadavia hasta el universo de la madera de la selva salteña.

Amaba la montaña, porque de ella aprendía la eternidad de la piedra. Amaba la pampa, porque en ella entraba en el interminable abecedario de la distancia.

Buenaventura Luna iba sembrando coplas. Era un coplero de ley. Y en el difícil arte poético de las coplas iba, de paso, dejando también su experiencia. Sobre todo, la experiencia sentimental, que le hizo decir una vez:

¡Qué linda cosa el querer!...
¡Quién me pudiera volver
aquella dicha perdida!
Nada hay más bello en la vida
que el mirar de una mujer...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

BUENAVENTURA LUNA Y "LOS MANSEROS DE TULUM"

SU PASION: APRENDER Y CONTAR LO QUE APRENDIA

Otra vez, aquerenciado a un amor, que tal vez no alcanzaba a comprender al poeta, le confiesa:

Es una ciencia el querer,
de muy matrera fortuna:
el que es fuerte, quiere a una,
y a su gusto se acomoda;
el flojo las mira a todas,
y no es feliz con ninguna.

Sabiduría que parece aprendida en el filósofo de la pampa, José Hernández.

Buenaventura Luna dejó en la huella el rastro inolvidable de su Tropilla de Huachi Pampa, que empezó su actuación en Radio El Mundo, allá por el año 1937.

Venía cargado de experiencia. Sabedor de lo criollo, fue generoso en la dádiva de sus conocimientos. Escribía sus propios libretos. Y su voz serena y bronca, pausada y sentenciosa, fue una visita querida en todas partes donde su audición era escuchada. Y a tal punto lo era, que había logrado verdadero récord de audiencia en su tiempo.

Llegado a Buenos Aires, comenzó con su Tropilla. Pero sin preocuparse por alcanzar la fama. Vino a decir sus cosas, nada más. Pero las dijo tan bien, que hasta hoy no puede señalarse otro impacto en la emoción popular como la que le proporcionaba la voz cansina, pero con sobria energía, de Buenaventura Luna.

Su libro predilecto era el *Martín Fierro*. Y el espíritu del gau-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Su poesía tenía raíz en los cerros sanjuaninos

cho se le entró a Buenaventura Luna. De ahí, quizá, el tono sentencioso con que hablaba y ese equilibrio con que solía razonar en las conversaciones con amigos y aun en las disputas y controversias.

Amador de la vida, no se apartó jamás de lo que era vital para él: la canción y la música. Entre sus más firmes amistades contó con la de Eduardo Falú, a quien ayudó cordialmente en sus comienzos. Falú no había alcanzado aún a los treinta años de edad, cuando Buenaventura lo incorporó a su corazón, afectivo, generoso. Luchó por su amigo y lo impuso, destacando los valores que lo adornaban como gran guitarrista y como auténtica expresión de lo argentino. Falú, genuinamente salteño —y con esto se dice también genuinamente amigo—, correspondió a la amistad y al afecto de Buenaventura Luna. Eran dos amigos inseparables, y más de una vez firmaron esa amistad con sangre de racimos ante la mesa criolla y decidora.

Hombre de lucha, Eusebio Dojorti fue político. Pero caudillo auténtico, que concitaba junto a sí a sus amigos por la gracia de sus propios valimientos. Era democrático pero no incurrió jamás en la demagogia.

Su diario fue clausurado en 1932 —si mal no recordamos—, y él, secuestrado por sus enemigos políticos. Conducido a la montaña, que él conocía como la palma de sus manos, logró evadirse, y de San Juan pasó a Mendoza, por caminos de arriero.

En su favor se levantó un clamor nacional. Poco más tarde abandonaba la política. Para dedicarse entonces a hacer cierto el lema de su diario, de aprender viviendo y vivir aprendiendo.

Luego de su actuación con La Tropilla de Huachi Pampa, se alejó del micrófono. Volvió a su trajín andariego, para retornar, después de algún tiempo, a Buenos Aires con "Los Manseros de Tulum". (Los "manseros" son los arrieros o troperos sanjuaninos.)

Una enfermedad que venía castigándolo desde hacía mucho, en 1954 hace crisis. Lo lleva casi al borde de la muerte, pero le deja tiempo para reaparecer.

Fue tal su amor a la vida que nunca tuvo temor a la muerte. La vio llegar. Y la aguardó con un poema al que tituló "Canto final", encabezado por un patético "envío" que dice:

Aunque el dolor me acaece
no he de estallar en llanto:
cuando la sombra llegue
le entregaré este canto.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Y su "Canto final", dice:

Si en la hora final ya me consumo
sabiendo como sé, que nada alcanza
para colmar en vida la esperanza,
que todo lo que vi, tan sólo es humo.

Si fue vano el gemir en la querella
la risa inútil y el desvelo largo,
no es tan triste el morir, no tan amargo
el tránsito supremo hacia la estrella.

Si la rosa de aquella primavera
yace en el fango, en fango convertida
a los aires se fue desvanecida
en aire y luz, el ave prisionera...

La vida apasionada de Buenaventura Luna se apagó el 29 de julio de 1955, a menos de dos meses de la liberación de su patria, con la que tanto había soñado.

LA NOCHE

CANCION

I

¡Ay, corazón,
qué sombra te va envolviendo
cuando se cierra en los valles
la oración!

Y en soledad,
¿qué estrella guiarte puede
si amortajada de luna
la noche está?

Noche sin horizontes;
alba sin esperanza;
noche de inmensa calma,
me ciega el alma
tu claridad;
y se alza al infinito,
muriendo, el grito
de mi ansiedad.

II

¡Ay, corazón!,
rodando cayó la luna,
y yo me quedo en las sombras
con tu aflicción.
Cielito azul,
descanso de toda pena
cuando se muestra, piadosa,
la Cruz del Sur.

Noche de azules sombras,
si no veré la aurora
que milagrosa y bella
fije una estrella
tu eternidad;
porque, desesperado,
sé que a mi lado
no vuelve más.

Letra y música de:
BUENAVENTURA LUNA

VALLECITO

CANCION

Letra y música de BUENAVENTURA LUNA

Vallecito de Huaco, donde nací,
sombra del fuerte abuelo que ya se fue:
Bis (a tu molino viejo quiero volver,
(hoy que de amarga vida probé la hiel.

Lejos de ti,
de mi querencia,
me paso llorando ausencias,
me paso llorando ausencias.

(Recitado)

Cuando me doble el cansancio de mis afanes perdidos, he de tornar a la sombra de tus viejas arboledas, al frescor de mis aleros, a la paz de tus sembrados, al oro de tu poniente cuando prolonga la tarde su agonía entre las lomas, y al fogón de tus pastores envejecidos de invierno, entre cantos de cencerros y quejumbres de vihuelas, con el ¡ay! de las tonadas y en callada mansedumbre, como quien se va durmiendo, quiero morirme sonriendo bajo la luz de tu cielo. Acaso cierren mis ojos las piadosas manos de alguna vieja huaqueña, de negro rebozo pobre y antiguo credo cristiano.

Te canto, vallecito, por recordar
tus verdes alfalfares, mi huerto en flor,
Bis (el oro de tus trigos, el manantial,
(y la lejana estrella que él reflejó.

Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mí,
me paso llorando ausencias,
me paso llorando ausencias.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CHOLO AGUIRRE

Se reencuentra consigo mismo a través de la música del Litoral

CHOLO Aguirre nació el 21 de febrero de 1928. Con respecto al lugar de nacimiento nos dice que "un conocido periódico manifestó que era de origen chaqueño; una revista, santiagueño; algunos me hacen correntino, y los más, santafesino"... Nosotros estamos en condiciones de afirmar que su provincia natal es Santa Fe. De su infancia recuerda con cariño los momentos pasados en el Colegio Provincia de la localidad santafesina de San Lorenzo, y prefiere olvidar el día que "de pura mala casualidad, el director de la escuela de Puerto San Martín me atropelló

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"La soledad es mi novia preferida".

con su automóvil, quebrando mi pierna derecha". De su trayectoria como intérprete de tangos, recuerda con admiración a don Argentino Galván. Agrega que "casi sin darme cuenta me atrajo la música del Litoral, tal vez porque conozco la belleza y el encanto de la región". Al pedirle que cite una canción de su agrado en la actualidad, prefiere elegir dos. "Me gusta muchísimo "Canción del jangalero" de Jaime Dávalos y la zamba de Roberto Cambaré "Tú". Nos confiesa que si no tuviera que vivir en Buenos Aires, obligado por su carrera artística, lo haría gustoso en San Lorenzo. Está conforme con la posición lograda y cree que sus mejores sueños se han cumplido. Hablamos de cine. Le preguntamos qué película le gustaría volver a ver, y nos responde inmediatamente: "Cumbres de pasión". Lo que más le irrita en una persona es el orgullo, y cuando le preguntamos si le asusta o le gusta la soledad, nos contesta que "es mi novia preferida". Al hablar de los comienzos en su vida artística, un nombre de mujer se hace recuerdo emocionado en sus labios. "Jamás olvidaré el apoyo desinteresado de la señora Juana Falcoff". Se meta es superarse en el campo de la composición. Cree tener muchos defectos. Y ninguna cualidad. No se calla ante las injusticias, aunque esto lo perjudique. "Yo sé que ésta no es la mejor política, pero me domina; lo llevo en la piel".

"Casi todos mis sueños se han cumplido".

POLQUITA DE SANTA FE

CANCION

I

Vestida de aguamarina
y engarzada en los acordes
de una guitarra sencilla
como regalo de pobre
te formaste en la industria
profunda del litoral
y adornó tu giro suave
la plata del Paraná.

II

Qué linda que estás
¿de dónde venís?...
¡qué bien se te ve
qué guapa y sutil!...
decímelo ya
no me conocés
polquita querida
de mi Santa Fe.

I bis

Se perfumaba la brisa
con tu nombre femenino
anunciando tu llegada
a un pueblo santafesino
aquel sábado a la noche
se alejaba mi niñez
y quise saber tu origen
consorte del chamamé.

Letra: CHOLO AGUIRRE
Música: NELSON MURUA

CUANDO VUELVAS

POLCA DEL LITORAL

Cuando vuelvas otra vez,
te lo juro por mi amor,
voy a darte el verso aquel
que tu pelo me inspiró.
Y si nunca más volvés
no me escribas, por favor:
yo jamás te escribiré
así me muera de dolor.

En la magia del sueño
se hará presente tu mirar
y en el viejo cuaderno
quedará el verso sin final.
Y yo tan solito
como antes,
estrujando entre mis manos
el pañuelo de tu adiós...
Porque estoy seguro
que tus ojos
se fundieron para siempre
en mi corazón.

Música: MAXIMO BARBIERI
Letra: CHOLO AGUIRRE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NUESTRA OPINION

T.V.

"LA PULPERIA DE MANDINGA"

Canal 9 Domingos a las 13 horas

Esta audición, que ocupa uno de los primeros puestos en audiencia de todas las audiciones televisadas en el país, ha cumplido un ciclo anual de verdadera calidad. Sobre todo, ha de notarse la seriedad con que se ha encarado cada programa. Y, además, la calidad de quienes intervinieron.

Se ha trabajado a conciencia, mostrando del folklore argentino todo lo que tiene de hermoso y digno.

En este ciclo, actuaron: como director-productor, Alberto Larran, un hombre culto, profesor secundario, escritor, poeta y con largo quehacer en el ambiente cinematográfico y de televisión. A su dirección se debió también el éxito de la anterior audición por el mismo canal 9, titulada "Un fogón en la huella", que estuvo a la cabeza de las audiciones de su tipo en 1960.

El Ballet de Arte Folklórico de Celia Queiró animó las dos audiciones, nacidas juntamente con el Canal 9, esto es, en junio de 1960.

La audición de Navidad fue realmente extraordinaria. Unción, fervor, alegría, fueron sus características. El espíritu cristiano, que no excluye la música ni destierra la alegría, estuvo presente en todos los instantes de esta transmisión navideña en torno al pesebre clásico. El libro de "La Pulpería de Mandinga", como su antecesora, "Un Fogón en la Huella", es de José Ramón Luna.

"La Pulpería de Mandinga", desde sus audiciones iniciales, cuenta con la animación de Julio Marbiz, correcto, severo, a todo tono con el espíritu general del programa.

¿PORQUE FALTAN SERIES ARGENTINAS EN TV?

A la pregunta del título se responderá que faltan porque los productores no las hacen. Lo cual es inexacto. Hay varias películas cortas argentinas para la televisión. Pero no encuentran compradores. Los avisadores prefieren las películas de pistoleros norteamericanas, porque concitan una mayor audiencia. Dobladas a un castellano ajeno al nuestro, pues tienen acentos y modismos que desfiguran la sicología de los personajes, siguen sosteniéndose en las pantallas de vidrio. Aunque signifiquen más que el lógico deterioro idiomático, el deterioro moral de los audiovidentes. Sobre todo de los niños.

¿No seríamos acaso un país más hermoso si realizáramos una serie con tipos argentinos, que los hay muchos y dignos de ser exaltados ante la admiración universal?

Y decimos un país más hermoso porque a la belleza física de su paisaje, que tiene el pico más alto de América y el llano más amplio y más intenso del continente, ha dado también al mundo un tipo humano —el gaucho— con el más insobornable sentido de la libertad, no ya en el continente sino en el mundo entero.

Hace falta no una, sino una serie de series argentinas. Hace falta uno o dos o cien productores que tengan fe en lo argentino. Escritores, realizadores y artistas, sobran.

Que hermoso sería que Santos Vega cantara sus endechas en Roma o en Hong Kong o el milico del desierto, mostrara cómo se hace para sembrar coraje y patriotismo.

Tenemos un país rico en carne, en trigo. Y también en música. Así como hemos ganado los mercados del estómago, podemos hacerlo con los del espíritu.

¿O no?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RADIO

"LA HORA DE OCHOA"

A las 15 de lunes a viernes por LR3

Fernando Ochoa se tiene ganado un puesto de primera fila en todo lo que sea manifestación de argentinidad. Es de los hombres que han sostenido una vida de fervor por lo nativo y han luchado hasta el sacrificio por defender lo nuestro.

En verdad que lo acompañó siempre el cariño de un público entusiasta, al que Fernando Ochoa allegó en todo momento su corazón criollo. Desde aquellos tiempos del teatro París, cuando Fernando Ochoa decía versos gauchos vestido con un smocking blanco. Fue la sensación de Buenos Aires en aquel momento.

No se salió de la huella aunque más de una vez "vinieron degollando".

Tuvo altibajos de fortuna. Pero nunca descendió el nivel de su amor a la tierra. Espíritu agudo, observador sagaz y con el don exquisito de transmitir emociones, vuelve ahora al micrófono, con el mismo entusiasmo de sus primeros tiempos.

El público es nuevo. Y en los últimos años se había desacostumbrado a Fernando Ochoa. De ahí que en la calle "La Hora de Ochoa" no haya prendido todavía como era de esperarse. Ya "prenderá". A Fernando no le falta voluntad para seguir en la tarea. Y le sobra calidad como para imponerse.

Varios conjuntos musicales acompañan a Fernando Ochoa en su hora. La audición tiene calidad, variación, gracia, emoción y todo lo que necesita una buena audición para permitirnos pronosticar que, a corto plazo, será realmente "La Hora de Ochoa".

EL CHANGO RODRIGUEZ

Por su tesón, por la calidad de su música, por su espíritu andariego y la calidad de sus canciones, el Chango Rodríguez merece un elogio.

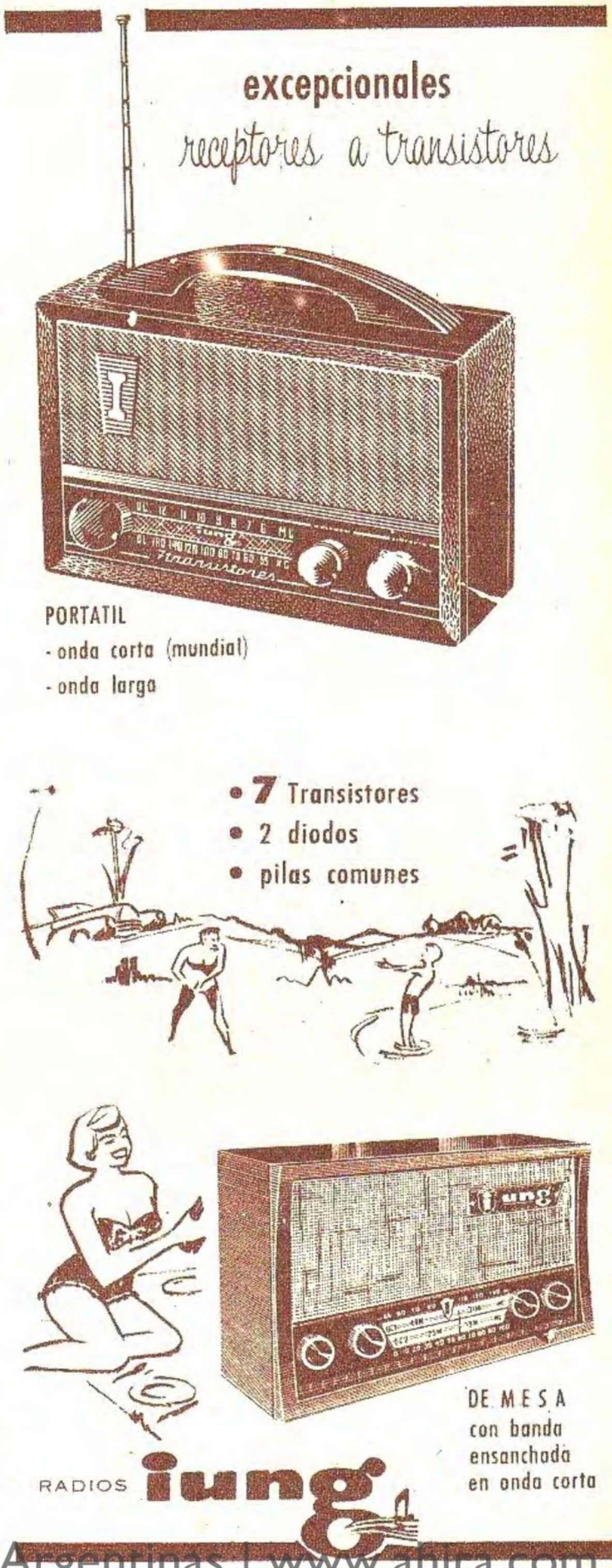
Su reciente aparición en los micrófonos de L R 3, en la audición "Aquí está el Folklore", que anima y escribe Julio Marbiz, suscitó un entusiasmo desbordante en el público presente. El Chango Rodríguez lo merece.

El es un auténtico cultor de la canción nativa. Semejante a los Acosta Villafañe, Hilario Cuadros, Chazarreta, Atahualpa Yupanqui.

Sale al interior del país, siempre solo, recogiendo temas, divulgando otros, haciendo una permanente obra de argentinidad.

Su contribución al entendimiento entre las diferentes zonas del país, es de enorme provecho espiritual.

El Chango Rodríguez merece una actuación más continuada en micrófonos y canales de televisión, desde los cuales continuará su obra de difusión de lo argentino en toda su inicial pureza.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

COMENTANDO DISCOS

Por RENE DE RETTORE

1962

Nos vemos en la obligación, al iniciar este nuevo año, de tener esta pequeña charla con los lectores amigos. Todo esto lo decimos con el mayor cariño, dado que no sólo nos une un lazo espiritual —nuestra música folklórica—, sino el deseo de que nuestro pueblo viva aún más la realidad que palpitamos día a día, esa realidad tan significativa que es "el comenzar a sentir nuevamente nuestras verdaderas expresiones artísticas exentas de absurdas influencias". El arte argentino en general ha vuelto a renacer en estos últimos años, y no "muerto", como se cree y se comenta, sino lleno de vida y renovación.

La juventud ha tomado contacto con todo lo bueno y malo de nuestras manifestaciones y ha sabido y sabe elegir entre lo verdadero y lo falso.

Ha concluido el ciclo de la pachanga, el cha-chachá y el rock; el de los "blue jeans", las patillas y la violencia. Creemos que nuestro pueblo ha tomado contacto, por vez primera, con algo que lleva dentro y lo desconocía: el amor a su patria. No sólo creemos esto, sino que estamos seguro de ello.

A este pueblo, que por razones conocidas o desconocidas ha tomado contacto con todo lo nuestro y ha sabido quererlo, valorarlo y defenderlo, le debemos el mayor respeto. Por ello, esta sección estima que el año a iniciarse —decisivo para nuestra cultura— representa una responsabilidad enorme: darle al lector-pueblo un panorama objetivo, real de la producción fonográfica en lo concerniente a nuestra música.

FOLKLORE comentará lo bueno y lo malo, lo mediocre y lo brillante, porque estima que el silencio no es arma de lucha, sino de conformismo.

FOLKLORE podrá equivocarse, pero, sin duda alguna, lo hará con la sana intención de defender y servir lo que a su juicio estima ponderable.

FOLKLORE invita a las compañías productoras de discos a que hagan llegar sus ediciones, para que todas, sin excepción, tengan cabida en esta sección.

FOLKLORE invita a las editoras de música impresa a que envíen sus novedades, las cuales se comentarán de la misma forma que las ediciones fonográficas.

Por último, deja las puertas abiertas a toda expresión artística que signifique un aporte a nuestra cultura.

LEDA y MARIA

Disc Jockey

ENTRE VALLES Y QUEBRADAS

Vol. 2 LD 15052 - 33 rpm

1) *Tonada de La Quiaca. (Tonada)*
2) *El Paisanito. (Canción tucumana)*
3) *Naranja de Orán. (Baguala salteña)*
4) *Bailecito de Manzanares. (Tema popular)*
5) *La Palomita. (Vidala riojana)*
6) *La Artillera. (Zamba, popular)*

1) *Mi Fortuna. (Vidala riojana)*
2) *Huachi-torito. (Villancico riojano.)*
3) *Vidalita. (Motivo popular ripano)*
4) *El Pajarillo. (Cueca norteña)*
5) *Pobre mi Negra. (Vidala santiagueña)*
6) *Una Canastita. (Carnavalito de la quebrada)*

Leda y María se ponen en contacto nuevamente con nosotros, mediante esta placa, que refirma las cualidades de recolectoras e investigadoras de nuestro folklore musical. La capacidad artística que cuentan y el continuo estudio, las hacen dignas del mejor elogio. Es de esperar que sigan luchando en la misma brecha señalada hasta el presente por la labor cumplida. No sería menester comentar los discos editados por ellas, sino simplemente informar e invitar al oyente a la compra de los mismos. No obstante, algo diré sobre este L.P. En la faz "A", oímos, en primer lugar, la Tonada de La Quiaca. Aclaremos que no entendemos el rótulo de "tonada", ya que creemos que dicha tonada no tiene las características de tal. Señalaremos como uno de los elementos principales en que se basa esta afirmación la alternancia entre la voz solista y el coro (que en este caso lo suplanta un dúo con apariencia de lo primero). Otro factor sería sus elementos rítmicos etcétera. Esto, en última instancia, no interesa, ya que sobre títulos hay suficiente literatura y de la más variada. Lo que sí interesa es el aporte que representa la interpretación. Aunque oímos des-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

afinaciones (casi siempre en los fines de frase), en las dos voces, continuos kenkos —tal vez en demasía— y deslizaciones de la voz, todo esto no hace nada más que refundirse en un todo y realizar un estilo, porque si hay algo indiscutible en estas artistas, es su estilo. Buen sonido del charango serrano (y no en el de la ciudad), en el bailecito de Manzanares, y muy justa la medida interpretativa de las frases en La Artillera. (Recurran a otra versión, y verán la diferencia.) En la faz "B", escuchamos dos tipos de vidalas (la primera y la quinta); una movida, otra lenta; la primera sobre tiempos binarios, y la otra sobre ternarios. Al Huachi-torito en forma de pasacalle, y aunque nos informan sobre su procedencia riojana, nosotros nos conformaremos diciendo que lo oímos en todo nuestro Noroeste, sin determinar su cuna. En este villancico es muy notorio e interesante oír el refrán seguido del estribillo. En El Pajarillo aplaudimos el ritmo, y no del todo su interpretación. Lamentablemente, la presentación no está acorde con la calidad del contenido, y bien podrían, primero, haber escrito un buen comentario más explicativo; y segundo, una portada más decorosa, y no emplear la del anterior cambiándole el color.

LA PALMA: Leda y María por su meritorio aporte. El disco está bien prensado y la grabación es buena.

LOS CANTORES DEL ALBA

Music Hall - 45 E 63

Faz "A" *La cienegueña (Chilena salteña). F. Blas Cardozo.*
Blanca Azucena (Vidala bagualera).

Faz "B" *La Felipe Varela (Zamba). Botelli-Ríos.*
Petrolera (Zamba). Bauad-Villegas.

A pesar de su hibridación, la vidala —?— bagualera "Blanca Azucena" es lo más interesante de este 45 r.p.m. Atención al repertorio que graban, pues es allí donde una agrupación presenta sus cualidades o defectos. Decimos esto porque creemos que este conjunto puede hacer mejores selecciones que automáticamente elevarían su calidad. En esta placa, Los Cantores del Alba cumplen con su cometido, sin ofrecernos nada brillante. Sostenemos que podrían superar lo hecho, pues materia prima no les falta.

EL DISCO:

Tanto la grabación como su presentación son buenas.

NO PAGUE MAS ALQUILER!..
sea PROPIETARIO!..
Con sólo $500
PREFABRICADAS FUTURO
Véala de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:
- PLAZA ONCE: Jujuy 428 esq. Belgrano (4 c/estación)
- CONSTITUCION: Tacuarí 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Necochea 1275 (Alt. Almirante Brown 1200)
- CIUDADELA: Independencia 19 (Fte. estación - 8 c/Pte. Liniers).

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:
Avda. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO (Ruta 3 Km. 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

Aprenda MECANICA DENTAL
EN POCO TIEMPO ESTUDIANDO EN SU CASA POR CORREO
Un modernísimo Sistema Americano de enseñanza en 30 LECCIONES, con 400 ilustraciones
También se dictan clases personales
CURSOS PARA AMBOS SEXOS
MANDE HOY MISMO ESTE CUPON
INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL
Cerrito 236 (Av. 9 de julio) - Buenos Aires
Nombre
Calle y Nº
FILIAL EN URUGUAY: SORIANO 844 MONTEVIDEO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

10 PREGUNTAS A "LOS HERMANOS ABRODOS"

CRONISTA. — ¿Qué sensación experimentó cuando lo reconocieron por primera vez en la calle?

ROBERTO ABRODOS. — Sorpresa y alegría.

CRONISTA. — ¿Considera que debe algo al público?

ROBERTO. — Pienso que en la vida todos nos debemos algo unos a otros.

CRONISTA. — ¿Y el público a usted?

ROBERTO. — La doy por contestada con la respuesta anterior.

CRONISTA. — ¿Pensó alguna vez abandonar su carrera artística?

ROBERTO. — Nunca.

CRONISTA. — ¿Qué obra le ha reportado más satisfacciones en su calidad de compositor, y cuál como intérprete?

ROBERTO. — "Feliz cumpleaños mama", en los dos aspectos.

CRONISTA. — ¿A qué persona importante desearía conocer?

JOSE ABRODOS. — A Bertrand Rusell, el autor de "Los caminos de la libertad", puntá de lanza del pacifismo mundial por su reciente campaña contra las pruebas atómicas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CRONISTA. — ¿Recuerda la primera vez que se arrepintió?

JOSE. — Creo haberme arrepentido más de una vez, pero no recuerdo cuál fue la primera.

CRONISTA. — ¿Y la última vez que tuvo miedo?

JOSE. — Cuando supe que operarían a Roberto por segunda vez del corazón, hace cuatro meses. Felizmente pronto renació el optimismo.

CRONISTA. — ¿Qué piensa de don Santiago Rocca?

JOSE. — Hombres como don Santiago, debieran vivir muchos años, para bien del país. Se encierran en él todas las virtudes del buen argentino, que a los ochenta años lo han convertido en la figura más querida de nuestro ambiente nativo y aun fuera de él, por su hombría de bien, decente por los cuatro costados, poeta y autor sentido, buen padre y mejor amigo. ¿Puede pedirse algo más?

CRONISTA. — ¿Puede citar una virtud y un defecto de las Peñas Folklóricas?

JOSE. — Nuestras Peñas han sido los pilares de este resurgimiento hacia lo nuestro, junto con los intérpretes que han sabido mantenerse firmes a la hora de la siembra. ¿Un defecto? Descuidar a veces el aspecto cultural.

CRONISTA. — ¿Cuál es el consejo que siempre recuerda?

MANUEL ABRODOS. — El que junto a mis hermanos recibí de mi padre siendo niño, señalándome el camino de la decencia. Siempre nos decía: "Si los pillos, los ladrones, los bandidos supieran cuánto significa como negocio ser honestos y buenos, inmediatamente dejarían de ser pillos, ladrones y bandidos".

CRONISTA. — ¿Y el qué olvidó más fácilmente?

MANUEL. — El "no te metas"...

CRONISTA. — ¿Qué opina de la la televisión argentina?

MANUEL. — Pienso que estamos en los primeros tramos de la marcha de nuestra televisión y que se hace necesario reajustarse a un proceso de orientación.

CRONISTA. — De todas las composiciones llevadas al disco por el conjunto de ustedes, ¿qué canción volvería a grabar?

MANUEL. — "Zamba del amor en guerra".

CRONISTA. — ¿Cuál fue su mayor alegría en 1961?

MANUEL. — Ver cómo la juventud argentina se orienta definitivamente hacia la música y las danzas argentinas, por las que venimos bregando desde hace muchos años.

CRONISTA. — A su criterio, ¿qué actitud debe asumir un artista ante la situación política de su país?

MANUEL. — El artista es un ente político, económico y social, por lo tanto no debe permanecer ajeno a sus deberes para con la sociedad. Generalmente se confunde política con politiquería. Ser artista presupone cierta elevación cultural y espiritual, y nadie que se jacte de estar comprendido en la calificación puede negar este hecho tan real. Nada hay que no esté salpicado del hecho político, absolutamente, claro está que la actitud se toma como ciudadano, pero como éste es inseparable del artista, y artista o no, es hora que asentemos firmemente los pies sobre la tierra. Amigo cronista, es ese un problema de cultura y pienso por lo tanto que aún sigue en vigencia Sarmiento: "Educar al soberano".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Trayectoria de los hermanos Abrodos

Oriundos de la provincia de Buenos Aires, sin llegar a "regionalizarse", ya que interpretan el folklore de todo el país, cultivan con preferencia la música y danzas de la región pampeana. Manuel Abrodos, actuó desde muy joven junto a los Hnos. Navarrine, y al lado de éstos integró la Compañía de don Pepe y Antonio Podestá, que constituyeron en nuestro país los pilares del teatro argentino. Al formarse el conjunto, debutaron en Radio Belgrano en el año 1936, actuando en esa emisora hasta el año 1952; desde esa fecha vienen actuando en los programas de Radio El Mundo. Llevados por Elías Alippi, Enrique de Rosas y Armando Discépolo actuaron en el Nacional de Comedia desde el año 1939 hasta 1944, montando las fiestas criollas de "Calandria", "Martín Fierro" (dos temporadas), "Mamá Culapina", "Facundo" y otras. Han grabado para el sello Odeón la mayoría de las danzas argentinas, preferentemente las de la provincia de Buenos Aires, tales como: El Prado, Los Amores, La Media Caña, El Marote, El Remedio, La Huellera, El Minué Federal, La Refalosa y otras.

LOS EXITOS DE LOS

Paisaje de Catamarca

ZAMBA

I

Desde la cuesta del Portezuelo
Mirando abajo, parece un sueño;
Un pueblito allá, otro más allá
Y un camino largo que baja y se pierde.
Allí un ranchito "sombreao" de higueras
Y bajo el Tala, durmiendo un perro;
Y al atardecer, cuando baja el sol,
Una majadita volviendo del cerro.

II

Y ya en la villa del Portezuelo
Con sus costumbres tan provincianas,
El cañizo acá... el tabaco allá...
Y en la soga cuelgan quesillos de cabra.
Con una escoba de "pichanilla"
Una chinita barriendo el patio;
Y sobre el nogal, centenario ya,
Se oye un "Chalchalero" que ensaya su canto.

(Estribillo)

Paisajes de Catamarca
Con mil distintos tonos de verde,
Y un pueblito allá..., otro más allá...
Y el camino largo que baja y se pierde.

Letra y música de POLO GIMENEZ

LARGA AUSENCIA

BAILECITO

I

Aprendí del viento
tras un largo andar...
por esos caminos de piedra
y de soledad.
Un cantito pobre
que sabe el dolor
que produjo tu larga ausencia
en mi corazón.

II

El cerro y el río...
el valle y la flor...,
lloran por tu ausencia
y tu desamor...
Lara... lara... lara...
Lara... Laraiy..., lai.
AHURA
Lloran por tu ausencia, chiquita
y tu desamor.

I (bis)

El bombo, la quena,
y un triste cantar...
me acompañan siempre cholita
en mi soledad...
Con ellos alivio...
este cruel dolor
que produjo mi larga ausencia
en mi corazón.

Letra y música de MIGUEL ROBERTO ABRODOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

HERMANOS ABRODOS

REMEDIO PA' UN SUREÑO

Letra y Música de HNOS. ABRODOS

BAILE PAMPEANO

Me dijo ña Dolores,
curandera del lugar,
tu mal es mal de amores,
difícil de curar.

Remedio pa'un sureño,
suplicante repetí,
tristón como la noche,
gimiendo un ¡ay de mí!

Vuelta

Noche en mi andar,
llanto cimarrón
y el remedio de llegar
a su amante corazón.

Vuelta

Sangra el ceibal
de su risa en flor,
y en el pico de un zorzal
llora mi canto de amor.

Ahura

Remedio pa'un sureño,
suplicante repetí,
tristón como la noche,
gimiendo un ¡ay de mí!

2ª Ahaura

Remedio has de curarme
si en sus ojos brilla el sol,
remedio cuando beses
su cara de arrebol.

CAMINITO DE MONTEROS ZAMBA

Letra de A. MEDINA — Música de MANUEL ABRODOS

Caminito de Monteros
dejando los valles voy,
Bis (caminito de Monteros
(galopa mi corazón...

Cruzo los montes y el río
dejando atrás "El Mollar",
Bis (caminito de Monteros
(rumbeando al cañaveral.

Caminito de Monteros
dejando los valles voy
Bis (caminito de Monteros
(galopa mi corazón...

Cruzo los montes y el río
dejando atrás "El Mollar"
Bis (Caminito de Monteros
(rumbeando al cañaveral
El hombre canta sus penas...
las aves cantan su amor...
las aves sobre las ramas
y el hombre en su corazón

Ahura

Las aves sobre las ramas
y el hombre en su corazón...!

Dejo el cardón florecido
y en alas de mi canción
Bis (caminito de Monteros
(galopa mi corazón...
Canto que hay d' irse al galope
Mis penas también se irán...!
Bis (brillan más lindo en la noche
(el cielo de Tucumán...

APRENDA CORTE Y CONFECCION

POR CORREO

CON EL SISTEMA Más fácil del mundo

EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO. EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE. BASTA HABER CURSADO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUESTRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION. SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.

GRATIS
Matrícula de inscripción.
1 maniquí de la medida de su talle.
1 corte de género para vestido.
Examen final y DIPLOMA.
Además todos los elementos de estudio: papel de molde, reglas, lápices, etc.

UN REGALO

escuelas "HENRIETTE"
DIAGONAL NORTE 1119
BUENOS AIRES

NOMBRE
DIRECCION
LOCALIDAD

NOMBRE
CALLE Nº
LOCALIDAD

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS GANADORES

María del Carmen Sosa y Angel Perretti, representando a San Luis, resultaron brillantes vencedores.

LOS PUNTANOS

PRIMEROS EN EL CONCURSO SAFAC

Finalizó el GRAN CONCURSO NACIONAL DE DANZAS FOLKLORICAS organizado por Safac. La selección final se realizó el sábado 17 en el cine-teatro Monumental, contando con las 24 parejas seleccionadas en todas las provincias. María del Carmen Sosa y Angel Perretti, de San Luis, se adjudicaron los lauros como la mejor pareja de danzas folklóricas. Posteriormente se realizó una nueva selección —de zamba exclusivamente—, resultando vencedores la representante de Catamarca Ilda Esther Palmero y el representante sanjuanino Juan Argentino Vicentela Días.

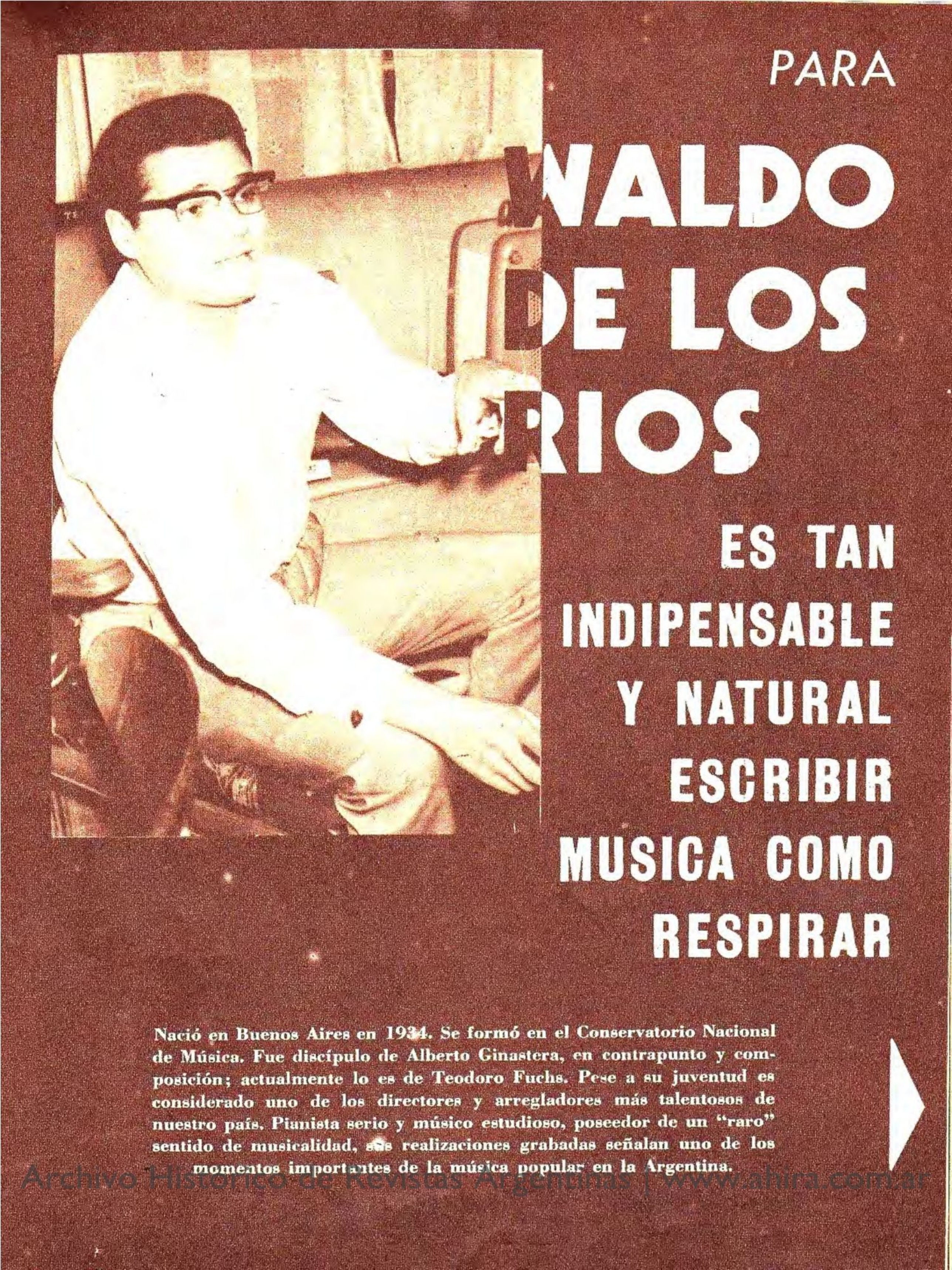
PAREJAS FINALISTAS

CATAMARCA: Hilda Ester Palmero - Juan Carlos Lugones.
CHACO: Estela Roig - Manuel Duarte.
ENTRE RIOS: Gladys Gómez - Juan T. Sosa.
FORMOSA: Evelia Martinez - Jorge Luis Martinez.
MENDOZA: Nidia Garro de Quiroga Ricardo Quiroga.
NEUQUEN: Alicia Martín - Jorge Mattiocco.
CHUBUT: María Angélica Rodríguez - Omar Eduardo Lestón.
LA RIOJA: Enedia Peñaloza Lozada - Mandier Vargas.
ROSARIO: María Amelia Aixa Leonardi - Ricardo F. Santone.
SANTA FE: Adela Esmeralda Carcas - Alcides Hugo Ilfran.
SAN JUAN: Matilde Evelina Medina - Juan Argentino Vicentela Díaz.
SANTIAGO DEL ESTERO: Ramona Ramírez - Belisario Basualdo.
SAN LUIS: María del Carmen Sosa - Angel Perretti.
SANTA ROSA: Marta Cufré - Jorge Regalado.
TUCUMAN: María Cristina Orti - Augusto C. Ponce de León.
BUENOS AIRES (SUD): Jorge Gestoso - Srta. Cledi Lia Fernández.
BUENOS AIRES (NORTE): Martha Rodríguez - Alberto Miguel Scorza.
SALTA: Elsa Elías - Carlos Eckhardt.
JUJUY: Norma Riterstein - Hugo Julio Méndez.
CORRIENTES: Elena Amarilla de Toledo - Jorge Toledo.
MISIONES: Graciela Clotilde Arias - Mario Roberto Oddonetto.
GRAN BUENOS AIRES: Neli Girona de Vento - Juaquín Vento.
CAPITAL FEDERAL: Nora Cialli - Atilio Cialli

El agasajo a las parejas de todas las provincias se realizó con un sabrosísimo asado con cuero en Bella Vista.

Hilda Ester Palmero —de Catamarca— y Juan Argentino Vicentela Díaz— de San Juan, son consagrados ganadores de la selección individual.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



PARA

WALDO DE LOS RIOS

ES TAN INDIPENSABLE Y NATURAL ESCRIBIR MUSICA COMO RESPIRAR

Nació en Buenos Aires en 1934. Se formó en el Conservatorio Nacional de Música. Fue discípulo de Alberto Ginastera, en contrapunto y composición; actualmente lo es de Teodoro Fuchs. Pese a su juventud es considerado uno de los directores y arregladores más talentosos de nuestro país. Pianista serio y músico estudioso, poseedor de un "raro" sentido de musicalidad, sus realizaciones grabadas señalan uno de los momentos importantes de la música popular en la Argentina.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PIENSA QUE AMERICA PUEDE MOSTRAR SU

Hacía tiempo que teníamos la intención de hacerle una serie de preguntas a Waldo de los Ríos para conocerlo más profundamente en ciertos aspectos. De tal manera, queríamos mostrar a nuestros lectores cómo piensa este muchacho joven, dueño de una importante cultura musical que lo ha llevado al primer plano en la consideración del público. Es decir, por propia gravitación de su capacidad. Lo conocíamos honesto, sincero, valiente. De allí partía nuestro interés en "ciertas" preguntas.

—¿Por qué no se considera un artista folklórico?

—Porque creo positivamente que soy un músico con ciertas y naturales influencias folklóricas y no un folklorista con ínfulas de música. Nunca me ha preocupado el hacer música folklórica, música moderna o música sinfónica. Simplemente trato de hacer buena música. Entonces, a través del resultado, el oyente puede juzgar mi obra como buena o mala música folklórica, buena o mala música moderna, buena o mala factura orquestal, pero nunca como la obra de un artista folklórico, pura y exclusivamente, ya que no lo soy ni nunca he pretendido serlo.

—¿Su actual posición artística cumple con el objetico que se trazara en sus comienzos?

—La verdad es que yo nunca me trazé ningún objetivo (artísticamente, se entiende), que me sirviera de impulso para trabajar. Usted no se ha trazado como objetivo el respirar para vivir y, naturalmente, lo hace y lo mejor posible; pues bien, para mí es tan indispensable y natural escribir música como respirar. Ya sé que esta necesidad no tiene nada que ver con eso que usted llama mi posición artística, limitada por intereses, cotización, pose, publicidad, etcétera.

—¿En nuestro país encuentra campo de acción para el desarrollo de sus inquietudes artísticas?

—Sí señor. Campo de acción encuentro mucho, lo que no encuentro es la forma para que el dueño del campo me deje entrar a trabajar en él.

—Musicalmente, ¿está conforme con lo que ha hecho? Si no es así, ¿qué desearía realizar?

—Como la falsa modestia es la señal más grave de la pedantería, debo decirle que, en términos generales, estoy conforme con lo que hice. Sería estúpido fingir que ignoro la trascendencia que han tenido mis trabajos aquí y en otros países. En nuestro país, en cuanto a música popular se refiere, hasta la aparición de Astor Piazzola y la mía, vivíamos en un completo atraso técnico musical, pero gracias a la guerra declarada en el pentagrama y frente a los micrófonos, hemos logrado no solamente introducirnos en la opinión pública, sino que hasta hemos impulsado a otros artistas a seguir nuestro camino, creando —y ya no es aventurado decirlo— una nueva posición estética frente a nuestra música.

—Se comenta que sus arreglos musicales tienen una similitud con los de Michel Legrand. ¿Qué opina usted?

—Opino que a mí me gustaría que en vez de llamarme el Michel Legrand argentino, lo llamaran a él el Waldo de los Ríos francés; pero me halaga la comparación, en la cual no hay duda que salgo ganando, ya que considero al joven maestro francés un genio de la orquestación. Por otra parte, sé positivamente que me aventaja en experiencia y técnica.

—¿Abandonaría la labor que desarrolla en la Argentina si le brindaran la oportunidad de seguir estudiando en Europa?

—Sí. Pero volvería rápidamente aquí, a mi suelo,

"Ni las críticas ni los elogios pueden conmoverme tanto como para perder el tiempo en agradecimientos o autodefensa".

"Alsogaray, Sanfilippo y Bat Master panorama que impera en

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LIMPIO ROSTRO AL MUNDO. EUROPA YA NO

porque creo que en América de "cabo a rabo" —a pesar de la linda herencia de "iracundos" y "dolce vita" que nos acaba de legar Europa— se encuentra la luz, la savia y la verdad. América todavía puede mostrar su limpio rostro al mundo. Europa ya no.

—¿Qué piensa de Waldo de los Ríos músico?

—Que desgraciadamente no es un genio, y que si sigue perdido como hasta hoy en un maremagnum de conceptos e ideas encontradas frente a frente, es muy posible que acabe, como dice su madre, "acompañando rascas en un cafetín del bajo".

—¿Y de Waldo de los Ríos hombre?

—Que es un tipo con un físico de hombre de cuarenta y cinco años, con una libreta de enrolamiento que acredita que tiene ventisiete y con una edad mental rayana en los ocho años.. (Me gustan los avioncitos, los trencitos, en fin, un retardado.)

—¿Qué opinión le merecen los conjuntos "fantasmas" de música folklórica que usted ha creado?

—Que son una verdadera aberración musical (aunque algunos no suenen tan mal y estén hechos con buen gusto), y que serán mi sombra negra por el resto de mi vida. Pero tengo un vicio espantoso e incorregible: debo comer en lo posible todos los días, y son estos "fantasmitas" los que me mantienen el vicio.

—Si tuviera que darnos rápidamente los nombres de las tres figuras más destacadas de nuestro país, ¿a quiénes nombraría?

—Tomando la palabra "destacada" en su acepción más real, debo contestar: Alsogaray, Sanfilippo y Bat Masterson. Los tres son el símbolo del triste panorama de pobreza espiritual que impera en todo el mundo, no sólo aquí.

—¿Qué influencia tiene en su carrera artística la empresa grabadora que lo tiene contratado?

—Como director artístico de esa empresa, el único que gravita sobre mí, soy yo.

—¿Es verdad que ha llegado a cifras millonarias lo que usted ha ganado en los últimos años?

—Si me hubiese dejado influenciar por la empresa a que usted menciona más arriba, contestaría a su pregunta afirmativamente.

—¿Marta de los Ríos gravita actualmente en la carrera artística de Waldo de los Ríos?

—Marta de los Ríos mujer, —no madre— es un monstruo sagrado que cuando canta e interpreta magnetiza y atemoriza al oyente, y a poco de oírla se llega a ver en ella a uno de los últimos exponentes de toda esa generación de artistas de sangre y raza que, sin falsos adornos, poses o hipócritas presentaciones, podían tomar al mundo en un punto, y que Argentina ha perdido. Quizá no sepa usted lo que significa vivir al lado de semejante volcán, pero comprenderá ahora cómo no ha de tener gravitación en mi carrera, si un gesto o una palabra de ella son todo un compendio de experiencia, de natural sabiduría, en fin, de "estar de vuelta de todo".

—¿Qué espera de nuestro país?

—Si se refiere a lo que el país pueda hacer por mí ahora, no espero nada, porque una vida humana es muy corta para apreciar los verdaderos resultados de una obra. Yo no he de asistir a mi verdadero fracaso o a mi verdadero triunfo, y éste será cuando, dentro de doscientos años o más, se escuche mi música; si es así, habré triunfado. Si no es así, habré fracasado y realmente habré muerto. De allí que ni las críticas ni los elogios puedan conmoverme tanto como para perder el tiempo en agradecimientos o autodefensa.

Las respuestas nos confirmaron a un Waldo de los Ríos honesto, sincero, valiente.

...n, son el símbolo del triste ...do el mundo".. ● *"Me gustan los avioncitos, los trencitos, en fin...".*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EXITOS DE Waldo de los Rios

CUECA DEL RELOJ

I

Brilla cual luna plateada
la esfera pintada del reloj
Bis (donde palpita el tiempo
(latiendo en su propio corazón.

Pasan las horas trotando
los días girando a su compás
Bis (cual si fueran bailando
(marcando la cueca al repicar.

II

Don din don din
don din don din
el viento va silbando
llevando la voz del carrillón

I Bis

Mientras la noche rendida
se tiende dormida en el trigal
Bis (las horas pasajeras
(soñando quisieran descansar.

Pero se alejan volando
y sin poder detener su andar
Bis (el tiempo va llevando
(sus pasos arriando sin cesar.

Letra: OSCAR VALLES
Música: SERGIO VILLAR

MI ROSA Y MENDOZA

(TONADA)

Ya estoy por dejar Mendoza
la tierra que tanto quise, que tanto quise,
y no has de llorar, mi Rosa,
pues no quiero verte triste, ni verme triste.
Tomá un pañuelo,
secate esos ojos negros que tanto quiero,
secate esos ojos negros
que tanto quiero, adiós, adiós.

Y cuando yo esté muy lejos
y mi amor te queme el alma, te queme el alma,,
y mi recuerdo te apena,
no quieras mirar la viña o la cordillera,
la cordillera,
pues te han de cantar a dúo esta tonadita,
pues te han de cantar a dúo esta tonadita
que es del amor.

Adiós..., adiós;
mi Rosa y Mendoza adiós,
adiós..., adiós;
mi Rosa y Mendoza adiós.

DE WALDO DE LOS RIOS

GAVOTA DE BUENOS AIRES

DANZA

I

Nace mi canción
dulce y amante
que tu imagen inspiró.
Hoy te conocí
y ya mis versos
surgen sólo para ti.
Ven, mi niña, ven
que esta gavota
yo contigo bailaré.

II

Y a través del tul
de mis desvelos
bordados de azul,
brotará la flor
bella y fragante
de este gran amor.

I (bis)

Que tiene tu voz
el alma mía
con su música de amor.
Vuela una ilusión
junto a las penas
de tu humilde trovador.
Ven, mi niña, ven
que esta gavota
yo contigo bailaré.

Letra de
Juan de los Santos Antocci
Música de Waldo Belloso

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Lo que todos esperaban!..

YA ESTA EN VENTA
EL PRIMER DISCO DE...

JAIME DAVALOS

CUENTA, RECITA Y CANTA SUS CANCIONES

STENTOR
Industrias fonográficas

...SIN PRISA Y SIN PAUSA, COMO LA ESTRELLA. Goethe

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

ASPIRA A SER CAPITAL DEL FOLKLORE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL

HAY algo de estable, de definitivo, en Cosquín. Hay una serenidad completa que fluye necesariamente, que está en la esencia misma de la ciudad. Podemos pensar, debemos creer, que las ciudades tienen espíritu. Y, sin duda, el espíritu de ésta se inclina hacia la tranquila percepción del olvido ciudadano, como si se sintiera suave, tiernamente olvidada. La vida parece no pasar, parece haberse quedado detrás de los postigos de cada casa. Y no es el ensueño de tantas ciudades dormidas, cuya beatitud es simplemente el acondicionarse del habitante a una rutina inexplicable y pesada, una rutina del tiempo que se pierde en el tiempo, que no se comprende y, sin embargo, pesa, y concluye por destruir, corrompiendo y minando todo esfuerzo positivo. Cosquín no duerme. Se repliega más bien sobre sí misma. No huye de la realidad, pareciera que prefiere verla transitar sin participar de ella. No es una ciudad muerta, por el contrario, es una de las ciudades

comercialmente más vivas de cuantas el turista encuentra en el camino de las serranías cordobesas. Pero quiere vivir de sí y para sí. Es la única que no depende del turista para mantenerse; su comercio es próspero, aún en las épocas poco propicias al veraneo.

Cabe pensar que la ciudad tiene un secreto. Y creemos haberlo aprisionado en nuestra revista. El habitante de Cosquín no desea el turismo bullicioso e inconstante, un poco "snob", del hombre de ciudad. que aspira encontrar, aún sin proponérselo, el mismo ambiente, las mismas características de lo que dejó atrás, iguales atractivos y diversiones, y que. siempre, trata a la localidad que visita con una especie de obstinada superioridad. Todo cosquinense sabe que en ese turista no podrá escontrar al amigo. a la visita esperada y repetida; comprende que nada puede esperar de él, salvo el ocasional negocio que significa el veraneo como fuente de ingreso para los pueblos serranos. Y aquí hay un especial sentido de la amistad: una entrega de brazos abiertos, una hidalga generosidad en la entrega de afectos, que no admite traiciones, cualquiera que éstas sean.

Por ello se ha pensado en algo que configure la amistad que se ofrece, y exija la amistad como retribución. Por ello se ha pensado en el FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE. Porque nada como el folklore podía expresar anhelos comunes, podía lograr, aún dentro de las lógicas diferencias de lenguaje (lenguaje musical, en este caso), un punto de partida para el entendimiento y el afecto.

Desde hace dos años se trabaja para la realización de algo que configure una expresión cosquinense, centralizando las múltiples expresiones argentinas. Y ya en el que concluye, en enero pasado, las calles se poblaron de voces argentinas, de tonadas dispares, de canciones que se improvisaban junto a un fogón (centro de muchos corazones), en el chisporroteo alegre del buen vino, en el cálido aroma de la carne que se va asando lentamente. Mezcla de bordoneos guitarreros, sencillas coplas, cuentos, alegrías compartidas, de pronto el habitante de Cosquín encontró en el fogón a su hermano argentino, a su tierra argentina; no era el turista alegre, desaprensivo, petulante, que invade, literalmente, aquello que visita: era el hombre que venía a contar al hombre sus sueños, sus alegrías, sus pesares, su vida. Y, además, cada noche, sobre un monumental escenario, levantado (vereda a vereda) en plena calle, solistas, bailarines, conjuntos, etc. daban su mensaje, ante una concurrencia, que superó los cálculos más optimistas. Había allí gente que, huyendo de la algarabía ciudadana, se refugiaba en un remanso asiático, y encontraba, no la detallada y preparada ambientación, sino la llaneza clara de gente sencilla, reunida con gente sencilla.

En estos momentos, Cosquín vuelve a vibrar ante la inminencia del próximo festival, el segundo. La comisión organizadora, nombrada por decreto del Comisionado Municipal, señor Angel Berghese, trabaja activamente para completar los detalles más ínfimos y hacer posible el éxito total. Distintas delegaciones han comprometido su presencia, en momentos de escribir estas líneas: San Juan, Catamarca, La Pampa, Santa Fe y Córdoba. Y en los días venideros se espera la respuesta, seguramente afirmativa, de las restantes provincias argentinas, a todas las cuales se ha enviado la invitación correspondiente. Artistas consagrados han sido comprometidos para el mayor brillo de los espectáculos: Eduardo Falú, Jaime Dávalos, Los Chalchaleros; es muy probable además que también se hagan presentes Atahualpa Yupanqui, Los Fronterizos, Los Hermanos Abalos, Los Huanca Hua, Ismael Gómez, con quienes se conversa respecto a la posibilidad de la actuación en el escenario folklórico. **Yacimientos Petrolíferos Fiscales**, el **Fondo Nacional de las Artes** la **Dirección Provincial de Turismo y Transporte** la **Dirección Provincial de Cultura**, han dispuesto su apoyo moral y material, lógicamente necesario para concretar la ambiciosa idea en que están empeñados todos los habitantes de Cosquín. Y lógicamente, el comercio local, aporta económicamente, para solventar los gastos de programación.

Por todo ello, por lo que hemos relatado, Cosquín aspira a ser "Capital del Folklore", una denominación con un valor más honorífico que práctico, pero cuyo sentido entraña a la vez que un galardón, una enorme responsabilidad. Cosquín desea, en estos periódicamente anuales espectáculos reunir en convergencia anímica, los distintos cultos regionales del folklore argentino. Los motivos que inspiran este deseo colectivo, han de ser detallados en una próxima nota-reportaje, desde esta ciudad en la cual ahora nos encontramos, gozosos de poder apreciar la claridad dulce, la pureza incontaminada de un cielo azul optimista, que nos ha renovado, que nos ha dado una nueva, apacible visión de la vida.

¡EXCLUSIVO!...

"FOLKLORE" ESTARA PRESENTE EN EL FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE

que se realizará en la ciudad de Cosquín con una edición extraordinaria, que aparecerá el 1° de febrero, integramente dedicada a este verdadero acontecimiento del arte nativo.

Enviados especiales: JULIO MARBIZ
RICARDO HONEGGER
y MARCELO NIETO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EDICIONES CENTURION OFRECE
durante 60 días a los lectores de FOLKLORE

Las mejores obras de

Leopoldo Lugones

lujosamente editadas

POR SUSCRIPCION ANTICIPADA SE BENEFICIARA CON UNA REBAJA DE $ 100

enviando $ 450 le remitiremos por encomienda postal

- **EL PAYADOR.** Tercera edición, totalmente ilustrada por ALBERTO GUIRALDES. Contiene una información preliminar de LEOPOLDO LUGONES (hijo), la última Lectura de Despedida, realizada en el teatro ODEON, el año 1913, y 21 ejemplos musicales. Reivindica la figura del creador de Fierro, del Sargento Cruz y del Viejo Vizcacha. El lector honrará entre los valores extraordinarios de este libro la caudalosa erudición que lo cimienta, el amor patrio que lo estremece y el sintético relieve de una prosa superior..... $ 200

- **LA GUERRA GAUCHA.** Estas páginas exaltan el valor, el sacrificio y el ingenio de los heroicos gauchos de Güemes, que defendieron con ardimiento las fronteras de Salta, en un momento sombrío de nuestra historia. Sus relatos, por la variedad de los asuntos y la nobleza del estilo, son bellos e instructivos. Su lectura deleita la imaginación y vigoriza el sentimiento del amor a la patria. Décima edición, corregida, anotada y con un vocabulario compuesto por Leopoldo Lugones (hijo). Totalmente ilustrada por ELEODORO MARENCO ..... $ 130

- **LUNARIO SENTIMENTAL.** Dice Lugones, en el prólogo de la primera edición: "Va pasando, por fortuna, el tiempo en que era necesario pedir perdón a la gente práctica para escribir versos. Tantos hemos escrito, que al fin la mencionada gente ha decidido tolerar nuestro capricho. Pero esta graciosa concesión, nos anima a intentar algo más necesario, si bien más difícil: demostrar a la misma práctica gente la utilidad del verso en el cultivo de los idiomas; pues por mínima importancia que se conceda a estos organismos, nadie desconocerá la ventaja de hablar clara y brevemente, desde que todos necesitamos hablar". Tercera edición, muy cuidada, aparece luego de 35 años de haberse publicado la 2ª por M. Gleizer $ 140

- **MARTIN FIERRO.** Por José Hernández. Se incluye en la oferta un ejemplar de esta obra para interpretar mejor "EL PAYADOR", pues Lugones realiza un estudio del suelo, la raza y el arte gauchescos, fundamentando el valor literario y representativo del MARTIN FIERRO. Edición muy cuidada. Tapas estampadas con oro. ..... $ 80

TOTAL $ 550

STOCKER S. A.

Con 78 años de existencia, garantiza la distribución. Envíe **HOY MISMO** el cupón, y a vuelta de correo recibirá, sin gastos de flete, los 4 ejemplares. Esta oferta puede adquirirla en su librería habitual.

Revista FOLKLORE, Boyacá 1206, Buenos Aires

Ruego enviarme los 4 libros que ofrecen. Acompaño los $ 450 en .....

Nombre .....

Calle .....

Localidad ..... F. C. .....

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONCIENCIA FOLKLORICA

ESCRIBEN

ATAHUALPA YUPANQUI	FELIX PEREZ CARDOSO El Arpa Dormida
JOAQUIN NEYRA	LA RIOJA Los Pesebres en un Pueblo Riojano
PEDRO BERRUTI	"FOLKLORE" ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS. La Chacarera
LEDA VALLADARES	EL FOLKLORE COMO TAREA POETICA
JOSE RAMON LUNA	COSAS DE LA TIERRA INDIA El pesebre: juntura de los dos años
ISMAEL MORENO	EL DIA DE LA TONADA
FOLKLORE INTERNACIONAL	ESPAÑA Y SUS FIESTAS POPULARES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FELIX PEREZ CARDOSO

EL ARPA DORMIDA

POR ATAHUALPA YUPANQUI

ESPECIAL PARA FOLKLORE

Venía como los anchos ríos litoreños, llevando en su corriente greda bermeja, calladas ramazones, y camalotes con ansias marineras.

Y se llamaba Félix Pérez Cardoso.

Nació en la selva paraguaya, en una aldea de catorce chozas.

Campesino, y montaraz, desde guri vivió y trabajó en su propio paisaje.

Era fuerte, callado, y buenazo. Y en ese mundo de peligro, de acecho y de encantamiento, bañados, pajonales y selvas, probó mieles salvajes, mientras escuchaba el sorpresivo vuelo de los pájaros en la media penumbra de los montes.

Pérez Cardoso tuvo ese conservatorio: Madera, ala, y canto; honda noche de rumor y de bramidos; pie descalzo en la arena colorada, y un sueño que le iba creciendo pecho adentro.

Primero, aprendió a tocar el arpa; y tuvo que aprender a fabricarla; y luego, ya mozo, aprendió a hablar en español. Porque hasta las puertas de la adolescencia, su discurso era indio, dulce voz guaraní dictada por el río, por la selva, y por los abuelos que le caminaban en la sangre con todas las candelas encendidas.

Un día, con las treinta y seis cuerdas de su arpa, hizo una jangada para su corazón y su destino, y partió de su tierra, río abajo. Los primeros puertos, los sencillos atracaderos litoreños, lo saludaron en su lengua familiar. Luego, la otra cara del país argentino. La ciudad grande, monstruo de cemento y bula, potro difícil, selva indefinida.

Primero, la nostalgia, la verdad que se trae en la luz del anhelo, lo hizo chasque de su tierra y de su selva. Mensajero cabal. Artista nato.

Luego, crecido ya, como sus ríos litoreños, sumó a su corriente lírica todos los temas de la pampa, de la montaña, de la tradición criolla; y los regaló por todo nuestro país, con sus manos abiertas, como un pájaro revoloteando en torno a un ñanduty de sueños y de cánticos.

Y una tarde, cuando ya era Félix Cardoso, famoso y sin olvido, su corazón le dijo adiós al arpa en que estudiaba. Y sobre el arpa se quedó dormido.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Los Pesebres
EN UN PUEBLO RIOJANO

ESPECIAL PARA FOLKLORE

POR JOAQUIN NEYRA

Periodista y escritor nacido en Banda Florida, provincia de La Rioja.

En 1960 le fue otorgado el premio Mariano Moreno, instituido por la Editorial Guillermo Kraft, al mejor artículo firmado del año 1959.

Fue integrante de la comisión directiva de la Sociedad Argentina de Escritores, presidente de la Asociación de Periodistas de Buenos Aires y secretario de la Federación Argentina de Periodistas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Los Pesebres en un Pueblo Riojano

ARPAS no había en mi pueblo. Las he conocido en lejanas comarcas y las he oído en éxtasis para puro deleite de mi alma. Las nombraban cantares antiguos, tocadas por ángeles. Sólo las guitarras poblaban de alegres rasguidos y melancólicos acordes la serenidad de las noches entre los altos cerros bañados por la luna. Un flauta o una armónica, la de Shanti Nieva, boca sin dientes, improvisador de dicharachos disparatados, insustituible ejecutante de valses, zambas, gatos y chacareras. Y un bombo con remiendos y parches, el de Don Sinfo, un viejo ciego con cara de patriarca que vivia hacia la vega cubierta de totorales y pájarobobos, con chisperío de luciérnagas. El maestro, Roberto de la Vega, un entusiasta chuqueño, llevó un bandoneón, ese misterioso gusano lleno de sonidos broncos y dulces que a la distancia cruza de melancolía los recuerdos.

No eran tantos los instrumentos en mi pueblo, Banda Florida, el del nombre hermoso. ¿De dónde salían tantos en vísperas de Navidad? Parecían multiplicarse, como traídos de otras poblaciones por gente forastera. Y no había forasteros en mi pueblo. Algunos años venia el chileno Sarria, cazador de chinchillas en la cordillera. Ese tenía una vieja acordeón. Y muy de cuando en cuando, un compatriota suyo, lampiño y con cara de indio o de chino, al que llamaban las gentes Juan Chileno. Ese tenía una flauta. Y no había más.

Pero en vísperas de Navidad todo era fiesta y música. Estaba en el aire, en el agua de los cántaros, en el corazón. Se olvidaban los pájaros. Todo nacia en los pesebres. Antes de que se pusiera allí al Niño, nacían la música y las canciones.

En varias casas principales y en algunos ranchos de quincha se preparaban con la misma diligencia y el mismo fervor, los pesebres. La humildad era una gracia. El Redentor había nacido en un pesebre, en un portal de Belén, rodeado de buenas bestias: la vaca bonachona, el asno servicial y el gallo que gritó en el alba su: "¡Cristo nació!". Su estridente quiquiriquí repetido por todos los gallos del mundo.

La preparación del pesebre ocupaba a las mujeres, grandes y chicas. Los hombres ayudaban en armar el andamiaje de palos rústicos para sostener la arpillera pintada del mismo color de las montañas. Era la montaña. Altos picos. Valles amplios, quebradas estrechas, el algodón de una cascada y, en el centro, una gruta donde en la cuna o cañastilla, se ponía al rosado Niño Dios, a veces envuelto en pobres pañales.

Disimulaban la aspereza de las rocas ramas y pastos, y en el fondo de los valles estallaba el verde trigo recién nacido. En platitos o cacharros con agua se ponían los granos, de modo que brotaran justo unos días antes de la inauguración del pesebre. Cerca del plato, los delgados tallos eran blanquecinos y hasta de color lechoso y arriba lucían toda la gloria del verde, que se estrenaba en la luz. Burritos de trapo, vacas de barro cocido, guanacos, vicuñas, camellos para los Reyes Magos, gallos y palomas, caballos, el cordero, las ovejas, la cabra, menos la serpiente traidora. El arca de Noé.

Arriba, en sogas, los gallardetes de colores y las sabrosas rosquillas almibaradas, quesillos de cabra, pasas de higo; las primeras brevas y las primeras peras y las primeras uvas que ya quieren colorear los racimos, vainas de algarroba.

Está todo listo. Es el 24 de diciembre. Llega ya la gran noche. En la siesta se han ensayado los villancicos. En nuestros pueblos no hay coros. Sólo en Navidad. Ya empiezan a reunirse grupos de muchachas y muchachos, algunos con guitarras. Ya se oirá en el anochecer la primera copla del villancico:

Esta noche es Nochebuena
y mañana es Navidad.
Apronten, apronten todo
y salgamos a cantar.

Ya se llenan las calles y callejones de cantares. Las voces delicadas y tiples de las jóvenes y las abaritonadas de los hombres y las chillonas de los niños. Han florecido cantos a la noche. Si es de luna nueva, en la blancura enharinada se proyectan las sombras de los árboles y de las casas y siguen fieles a los grupos que entonan coros encaminándose en todas direcciones para juntarse después del Nacimiento en el pesebre más grande.

Entran a la sala donde está armado y luciente el pesebre. El coro eleva su canto fervoroso, emotivo, de una viva alegria:

Coplas y más coplas
canten con primor,
que quiere más coplas
el Niño de Dios.

Coplas y más coplas
canten con amor,
que más coplas quiere
Jesús salvador.

Los villancicos son variados. Historian el Nacimiento, se derraman en ternura, prometen ofrendas:

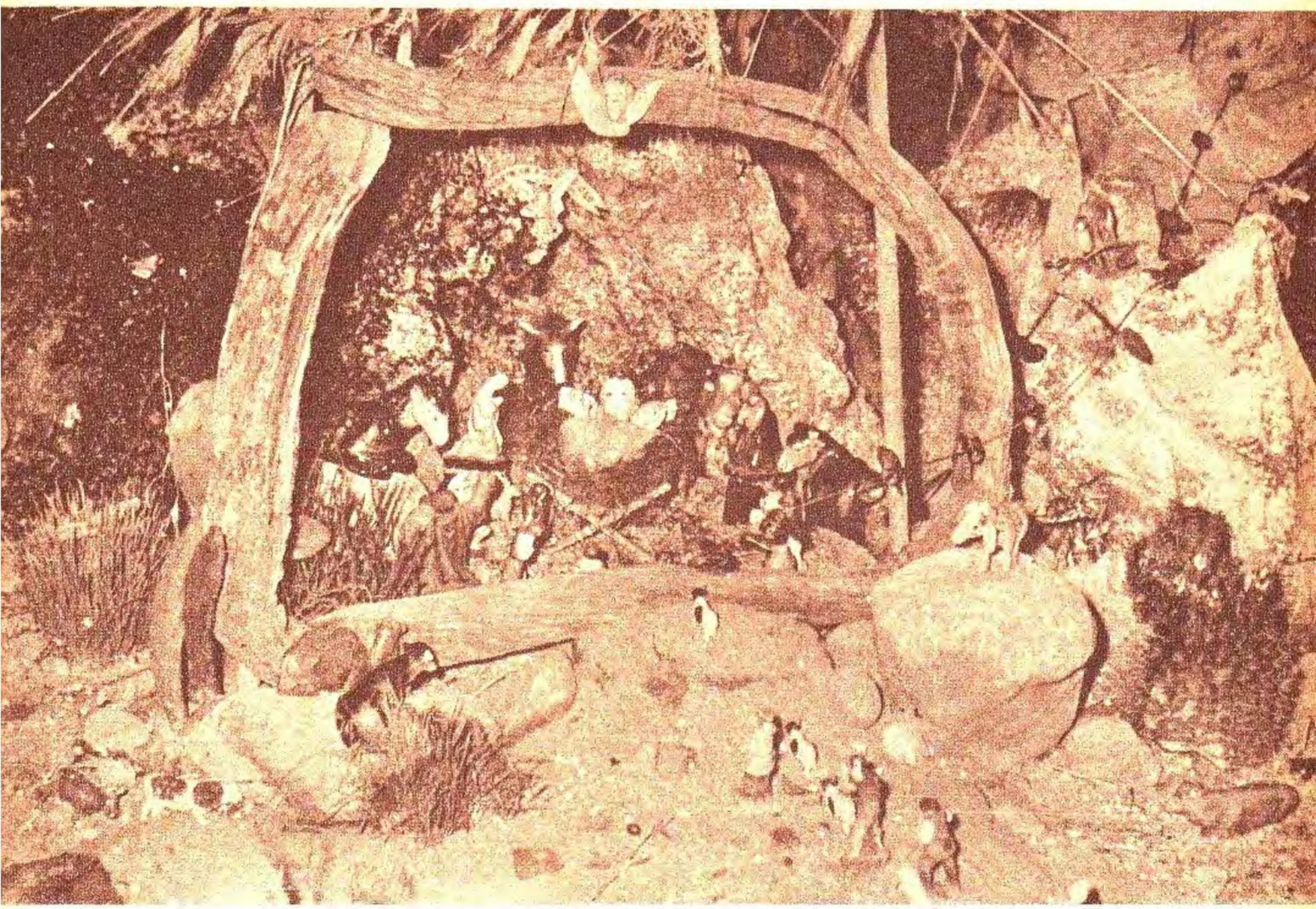
Elige, Niñito,
elige, mi amor,
que para eso eres
el Niño de Dios.

Las mujeres se apiadan del Inocente que yace desnudo entre los trigales, tan recién nacidos como él:

Venid a mi pecho
mi dulce pastor.
Un Dios por los suelos
parte el corazón.

El coro de hombres y mujeres, a plena voz, el fervor en la garganta y en los ojos, religiosamente desborda la sala:

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Los ángeles cantan
la felicidad;
los hombres alaban
a un Dios inmortal.

Hay villancicos extensos que hacen pasar ante los ojos como en un friso, las diversas escenas del Nacimiento, con dulcedumbre, alegría e inquietud. El más popular en todos nuestros pueblos es aquel que comienza:

Venid, pastorcillos,
venid a adorar
al Rey de los cielos
que ha nacido ya.

En rústico techo
abrigo le dan:
por cuna un pesebre,
por templo un portal.

Y cuando han cantado muchos villancicos, los que mejor cantan tienen un premio: se les permite "robar" las golosinas colgadas en las sogas del pesebre. Las rosquillas, los quesillos, las frutas. Para la noche siguiente se reponen. Y aunque algunos son más obsequiosos que otros, la generosidad está en todas las familias que hacen pesebre y no faltan las que tienen fama de regalar con abundancia. Es parte del rito, de la alegría de todo el pueblo.

Ha pasado el Nacimiento y los últimos villancicos o cantares son de despedida:

¡Adiós, mi Niñito!
P'al año h'i volver
traendo *un capullo*
y un lindo clavel.

¡Adiós, mi Niñito!
muy triste me voy,
postrado en el suelo
por decirte adiós.

La copla final tiene algo de formal compromiso:

Ya se acabó la alabanza,
ya se acaba, vida mía.
Pal año la cantaremos,
Si Dios nos presta la vida.

Otra vez están los coros en la calle. Si es noche blanca se ven los grupos. Si es oscura se ven las luces de los faroles oscilando en la sombra y detrás las voces jocundas que repiten al aire libre las canciones que cantaron en el pesebre con emocionada poesía y fervor religioso.

En el cruce de la calle principal se esperan y reunidos todos, multiplicado el coro, se entonan los últimos villancicos, acompañados en guitarra y en armónica y así culmina la celebración del Nacimiento, la fiesta grande de la Natividad, en mi pequeño pueblo de Banda Florida y en todos los pueblos de las provincias cordilleranas. Pronto vendrá el alba y el gallo anunciará a todos los vientos su estridente quiquiriquí, que en dos milenios se interpreta como diciendo: "¡Cristo nació!" y "¡Cristo nació!" repiten aplaudiendo con sus alas todos los gallos del mundo.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE enseña a

LA CHACARERA

CLASIFICACION. — La Chacarera es una alegre y ágil danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo.

En ella, como en todas sus congéneres, ambos bailarines simulan desarrollar algunos de los muchos procesos del juego del amor o de la galantería. Así, el caballero se acerca a la dama, al comienzo, con evidente intención de festejarla; le sale luego al paso en el giro y la persigue en las vueltas; le rinde el homenaje de su habilidad en las elegantes mudanzas de sus sonoros zapateos y, en todo momento, la corteja y la cumplimenta, como procurando atraerse su simpatía y su aprecio; lo que al fin logra, en la coronación final, símbolo de abrazo, de conquista, de aceptación, o de simple saludo o galantería.

HISTORIA. — La Chacarera, que tiene cierto parentesco con el Gato, comparte con éste y la Zamba las preferencias de los cultores de las danzas vernáculas. Antaño tuvo extraordinaria difusión, y se bailó en todas las provincias y en algunos territorios. Sin embargo, pocos testimonios escritos nos documentan su arraigo, y actualmente es imposible saber si se bailó antes de 1850.

Pertenece al folklore vivo, pues aún se baila al natural en los ambientes populares de algunas provincias. Al respecto dice La Ñusta que es posible encontrarla "en Catamarca, Salta, Tucumán, Santiago del Estero, sur de Jujuy, La Rioja, Cuyo y parte de Córdoba".

I. Aretz recogió Chacareras bajo los nombres de Chacra y Molino, en el oeste de Córdoba.

En cuanto a las versiones musicales antiguas de la Chacarera, podemos mencionar, entre otras, las de Andrés A. Chazarreta (1911, 1916, 1920, etc.), las de Manuel Gomez Carrillo (1920 y 1923), la de V. Forte, tomada a D. V. Lombardi y A. Beltrame (nov. de 1924), las de la señora Ana S. de Ca-

LA MAYOR (Chacarera)

Danza argentina del Chango Rodríguez. Grabación del Conjunto "La Tropilla de Huachi-Pampa". (Disco Víctor, 60-2256-A).

Recitado:

—Recién le digo a mi negra
que me pida lo que quiera;
me cierra un ojo y me dice:
—Qué dijo?
—¿Bailamos la Chacarera?

PRIMERA

¡Allá se va la Primera!

Música: Introducción, 10 compases.

5) Música, 8 comp. (vuelta entera).
6) Mi caballo galopando
por la costa del bañao
y mi pensamiento lejos,
de la banda, al otra lao.

¡Se acaba!

7) Chacarera de la costa,
Chacarera la Mayor
8) unos te cantan de gusto,
yo te canto por amor.

SEGUNDA

¡Se va la Segunda!

Música: Introducción, 10 compases.

¡Adentro!

1) Vino llorando del monte,
se fue por la cuesta arriba,
2) hermanita de la noche,
estrellita de mi vida.

¡Adentro!

1) No tiene coca ni chuspa
caminito de la aguada;
2) con mi cajita reseca
voy cantando una vidala.
3) Música, 8 comp. (vuelta entera).
4) En su música lloraba
una vieja Chacarera;
en la costa de Santiago
la sentí por vez primera.
3) Música, 8 comp. (vuelta entera).
4) Era sólo su ranchito
una vincha puñalera;
calentaba sus choclitos
en una ollita pailera.
5) Música, 8 comp. (vuelta entera).

¡A la vuelta, vidita!

6) Voy a pitar un cigarro,
voy a despuntar la chala;
convídenme con fueguito,
cantemos una vidala.

¡Se acaba!

7) Chacarera de la costa,
Chacarera la Mayor,
8) unos te cantan de gusto,
yo te canto por amor.

Nota. — Las Chacareras pueden tener 6 u 8 compases de introducción y de interludios (para las vueltas enteras), lo que da un total de 44 ó 48 compases de baile. En la que se ofrece como tipo de interludios tienen 8 compases; las vueltas son, pues, de 8 pasos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

bailar nuestras danzas

brera (1925) y las de Juan A. Pérez (1929).

La **Chacarera doble** se cultivó especialmente en Santiago del Estero.

También bailóse en el país la **Chacarera larga,** con algunos tramos un poco más extensos aún que los de la doble (M. Gómez Carrillo).

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de Gato.

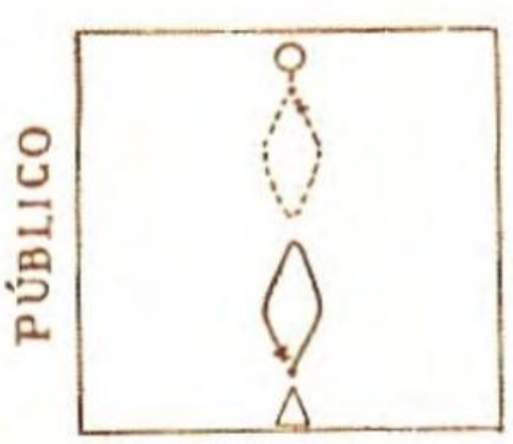
PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 48.

1) AVANCE Y RETROCESO (4 c.), con castañetas. Dos pasos de avance y dos de retroceso, de espaldas.
Los danzantes pueden ejecutar el avance y el retroceso en **línea recta** sin cambiar de frente, o bien desarrollando la figura de un **rombo alargado,** dándose casi los flancos derechos en el centro y casi los izquierdos al llegar, retrocediendo de espaldas, a sus sitios.
2) GIRO (4 c.), con castañetas.
3) VUELTA ENTERA (8 c.), con castañetas.
4) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.).
La dama efectúa un zarandeo circular de 8 pasos, llegándose hasta cerca del caballero. Este debe tratar de realizar un zapateo distinto del anterior.
7) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
8) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos.

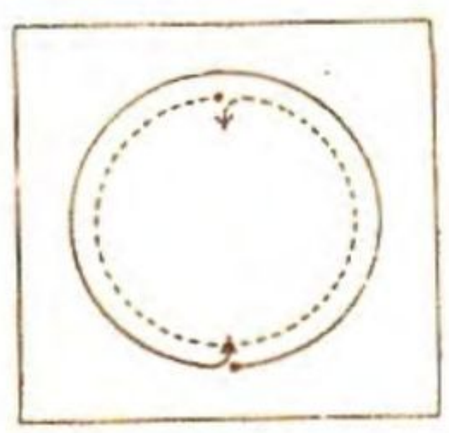
Variantes. Avance y retroceso. — Aretz indica que esta figura se reemplaza en algunos lugares con un giro. En Santiago del Estero ha visto zapatear esta entrada.

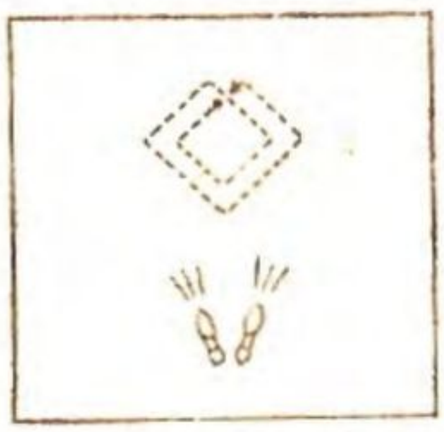
En 1954, en los bailes populares del Carnaval de Cafayate (Salta), ví zapatear a menudo los compases iniciales de la Chacarera.

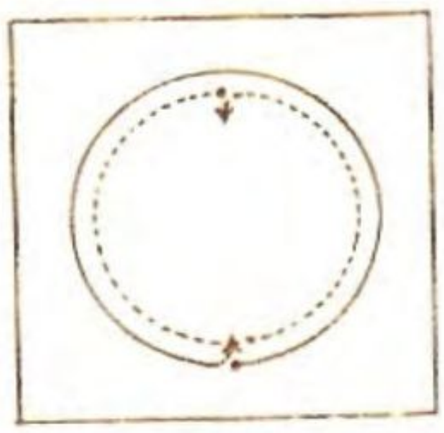


1) Avance y r. (4 c.).

2) Giro (4 c.).


3) Vuelta ent. (8 c.).


4) Zap. y zar. (8 c.).


5) Vuelta ent. (8 c.).

6) Zap. y zar. (8 c.).

7) Media v. (4 c.).
8) Giro final (4 c.).

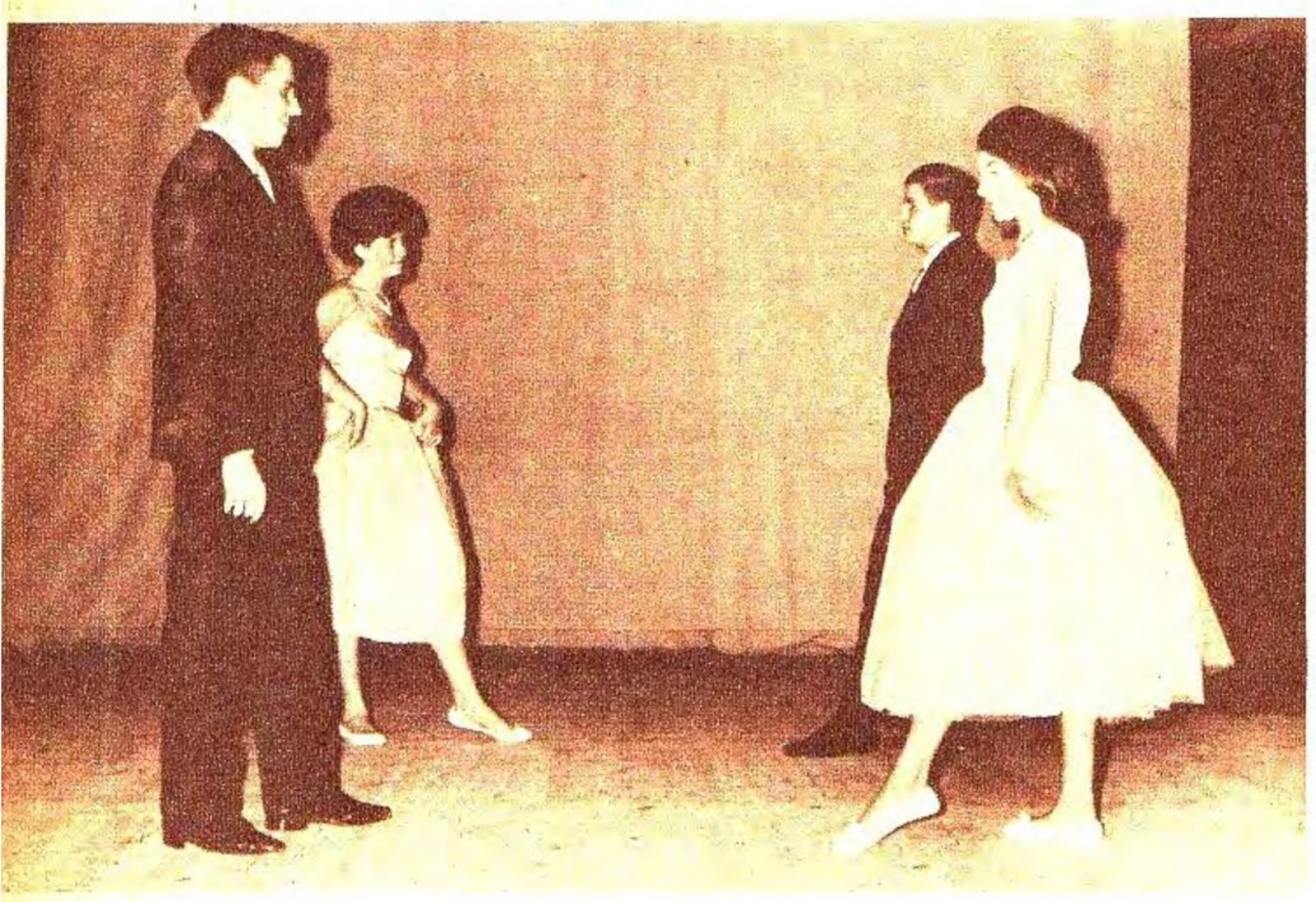
COPLA

Chacarera me has pedido
chacarera te he de dar;
a qué piden chacarera
si no saben zapatear.

(Copla popular).

¿Hace falta decirle más claro?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



1

Posición inicial de los bailarines para ejecutar la Chacarera en cuarto (dos parejas). Nótese que los caballeros se sitúan en cruz, lo mismo que las damas, pero de modo que en las vueltas sigan a éstas. El caballero de la primera pareja debe dar su derecha al público.

2

VUELTA ENTERA. - Los bailarines ejecutan la vuelta entera de la Chacarera en cuarto. Cada caballero sigue a su dama, y ésta mira a su compañero por encima del hombro izquierdo.

VUELTAS DE 6 Y DE 8 COMPASES. — ¡Ojo!, que acá se pisan muchos. Hay Chacareras que para el tramo de las vueltas enteras sólo ofrecen 6 compases; otras más simpáticas para los principiantes, brindan 8. Como los iniciados no habrán de tener permanentemente a su profesor al lado para que les indique con oportunidad de cuántos compases es la vuelta de las Chacareras, es preciso que se ejerciten desde temprano a saberlo por sí solos; el secreto está en escuchar atentamente la **introducción**, contando los compases que dura la misma; si es de 6, la vuelta tiene 6 compases; si es de 8, la misma cantidad tiene la vuelta. Como bien puede notarse al oír las Chacareras, la melodía de la intro-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

3

ZAPATEO Y ZARANDEO. - Ahora los caballeros lucen sus mejores mudanzas, buscando impresionar a las damas, en tanto éstas zarandean frente a ellos, sin olvidarse de mirar de vez en cuando a las maravillas que aquéllos les ofrecen.

4

CORONACION FINAL. - Ha terminado la Chacarera en cuarto y las parejas, ahora ubicadas en los sitios opuestos a los que tenían al iniciar la danza, realizan la coronación, de frente al público, como para espectáculo. Los caballeros ejecutan la coronación con una castañeta final, en tanto las damas la efectúan con las manos en las faldas. El cuerpo queda asentado sobre el pie derecho, mientras el izquierdo puntea suavemente.

ducción y de las vueltas es la misma y no lleva canto.

A veces los músicos graban Chacareras con más de 6 u 8 compases de introducción; hay que saber entonces discernir si el período musical es de 6 u 8 compases, lo que se consigue sólo educando el oído.

Para dar cómodamente la vuelta de 6 c., es menester o alargar un tanto los pasos o hacer un recorrido algo menor. Conviene hacer notar que en el 3er. c. se debe completar ya la media vuelta, y que en el 4º ya se avanza hacia su lugar. Repito: ¡ojo!

Las **medias vueltas** son siempre de 4 compases, aun cuando las vueltas enteras sean de 6.

Las Chacareras que más abundan son las de interludios de 6 compases (vuelta entera de 6 pasos).

Los alumnos deben aprender primero las Chacareras con vueltas de 8 compases, y luego las que las tienen de 6.

A la inversa de lo que pasa en otros bailes, las vueltas de las Chacareras se realizan durante los **interludios** (partes no cantadas), y los zapateos durante las **coplas** (canto).

Chacareras de dos y de tres vueltas. — Las Chacareras más comunes son de sólo dos vueltas, como se ha indicado, pero también las hay de tres; y como cada vuelta reclama sus correspondientes mudanzas, estas últimas tienen entonces tres zapateos.

OTRAS COREOGRAFIAS

CHACARERA POLQUEADA. — Al igual que el Gato, la Chacarera recibe esta denominación cuando las parejas se enlazan para bailar ciertos tramos. En la Chacarera polqueada únicamente se bailan con enlace las vueltas; las demás partes no varían.

BAILE EN CUARTO. — Tanto la Chacarera simple como la doble pueden ser bailadas **en cuarto**, por dos parejas, tomando la posición inicial correspondiente. Las vueltas y las medias vueltas se dan en conjunto, y en ellas los hombres, como de ordinario, deben seguir a sus compañeras.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL FOLKLORE

COMO TAREA POETICA

Por LEDA VALLADARES
Especial para FOLKLORE

PARIS llamó *poéticas* a las canciones del folklore argentino. Con un adjetivo total determinó su categoría, no por condescendencia hacia un pasajero exotismo, sino con instinto de su profundo valer. Sudamérica, tan ignorada del europeo, cobra existencia real gracias a un puñado de canciones. Y esa existencia la adquiere, no en el plano del entretenimiento pintoresco, sino en el de la cultura. Pocas veces hemos considerado que nuestro folklore sea una forma de cultura; al contrario, sólo entendemos por cultura lo que obedece a una norma importada, al producto de una evolución convencional. El seudo folklore y el maquinal manoseo de los intérpretes colabora con el desprecio y fomenta la cómoda indiferencia del público culto que no se preocupa de averiguar la verdad, de raspar la costra de chabacanería y escamoteo.

El folklore es sólo poético en boca del pueblo, o del poeta que lo recrea con temor y sospecha de su misteriosa esencia. Es un material sagrado y una fuerza mágica, sólo comparable a la poesía e igualmente indefinible. Así como se habla de lo musical refiriéndose a un poema, así se alude a lo poético refiriéndose a cierta música. Prescindiendo de los versos de una canción se puede decir que es poética cuando su melodía crea un estado indefinido de emoción e intensidad. En ese sentido se puede afirmar que el folklore musical que se expande desde Perú hasta Santiago del Estero está constituído por canciones profundamente poéticas, capaces de impregnarnos de una religiosa intimidad.

Podemos decir que la esencia de todo folklore es poética y misteriosa por venir de lejos, del fondo de los tiempos. Su poder es fulminante, y su materia prima parece ser el temblor humano y un calor animal capaz de confortarnos y nutrirnos. Esta definición nada científica, es válida para toda clase de folklore: literario, plástico o musical. La emoción que nos da una copla es tan misteriosa como la que nos produce una tinaja hecha a dedo o un poncho sobado por las manos del indio. Lo folklórico nos cautiva siempre de un modo mágico: tiene un sabor y un temblor de manufactura santa, y el que viaja por tierras extrañas busca siempre la huella humana, el objeto cargado de esa fuerza ruda y noble que distingue y hermana a los pueblos. Pero es muy difícil descubrir los productos de esta fuerza ancestral. En América, todavía la Cordillera y la selva ocultan el mágico hacer de los que de un modo u otro siguen siendo "los naturales". A las ciudades no llega sino un lavado reflejo de esa tarea. Es así que la imagen que América exporta de sí misma — a través de la radio y el cine— suele ser grotesca y deformada, nacida de una exhibición de gran dinamismo y alegría ortopédica. América en su cultura primitiva es aún virgen y secreta, y tenemos

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

vergüenza de exhibir esa sagrada desnudez. El intelectual, confabulado con las ciudades, crea y representa, generalmente, una América desvirtuada y simiesca. Al culturalista europeizante le falta aún descubrir la profunda aristocracia de nuestras formas originales.

Sin embargo, la verdadera cultura europea reacciona y se vuelve melancólicamente hacia lo primitivo. Europa nos indaga para nutrirse de esas formas que ocultamos con vergüenza. Son europeos quienes se internan en las selvas amazónicas para recoger el mensaje telúrico, quienes graban, cavan, fotografían y describen. En Francia la avidez por el folklore surge como la sed de explorar las grutas y los mundos submarinos. Se explora el ancestro del hombre, las grandes fuerzas metafísicas, las capas geológicas del folklore, hechas de tripas, lamento, invocación, religiosa alegría, desgarramiento y soledad.

El desprecio por el arte folklórico hace que América se desconozca en sus raíces. Países como México, Venezuela, Perú, a los que sabemos recios y sentimentales y herederos de una brillante cultura indígena, segregan una musiquita decrépita digna de pueblos decadentes, fabricada para el grosero consumo. Así nos sorprende muchas veces un fornido ejemplar de rasgos indígenas que, al abrir la boca, emite azucaradas gargaras dignas del inefable Tino Rossi. Suele creer de buena fe que la asimilación de

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL FOLKLORE COMO

la cursilería urbana, el solfeo o el amaneramiento le permiten "superar" el estadio folklórico.

La ciencia define al folklore con rígidos conceptos que eluden su desborde mágico, así como la erudición suele quedarse al borde del significado de la poesía. Los que hemos tenido el privilegio de oir a los montañeses españoles, las fadistas portuguesas, los negros de Africa y América, los coyas, no podemos definir al folklore sino con una frase que aplicó Emily Dickinson a la poesía: "Es algo que nos pone los pelos de punta"... Y otra definición positiva del folklore: es áspero y patético. Y una negativa: jamás es dulzón ni trivial. La dulzonería y la trivialidad son privilegios de la música popular urbana, a menudo pretenciosa caricatura del folklore. Es difícil que una defensa del folklore no resulte una agresión a la chabacanería comercial ciudadana, así como la verdad ofende tácitamente a la mentira. El pueblo crea con sangre, religiosamente. El folklore del mundo es un gemido diverso, una nota siempre próxima al llanto, una explosión exasperante y monótona. El pueblo *vive* su música orgiásticamente. El hombre de ciudad *usa* la música como ruido de fondo y pretexto, su atención está demasiado requerida o dispersa. Cuanto más obvio y empalagoso sea ese ruido, más se sentirá confortado. El folklore no hará sino exasperarlo, porque no conforta más que a sus dueños o a los iniciados en el amor de una verdad agresiva, de una expresión que no puede calificarse de "agradable" sino de "fuerte". Es así que, por natural contradicción, el folklore viene a parecer destinado a minorías de iniciados, a ser un arte clásico, ya que señala formas y convenciones definitivas. Y al pueblo, que nos da ese arte magnífico, solemos negarle el acceso a la cultura, pretextando que es bárbaro e incapaz de comprenderla.

Cuanto más nos acercamos a las fuentes de nuestro folklore, más nos sorprende su despojada calidad, porque el indio, el negro, el campesino, no son cursis jamás, y es posible afirmar que el pueblo no se equivoca en su tarea creadora. Los restos de arte precolombino y la señorial sobriedad que persiste en la gente de nuestro norte nos confirman que América es, en principio, calidad, austera originalidad, resumidas en un huaco, una copla, una vidala. Las ciudades han asimilado, en cambio, la cursilería y el semiarte que Europa nos trajo paralelamente a su cultura.

El folklore musical abarca distintas etapas, desde el gruñido etnológico hasta la melodía evolucionada. Entre esta última y la llamada música popular hay una diferencia que suele parecer sutil, y arbitraria su demarcación. La ciencia sostiene que una canción es folklórica cuando es vieja y desconocemos el nombre de su autor. Este concepto puede ser válido en países donde el folklore está muerto. Entre nosotros, la tradición no ha sido interrumpida: el folklore está vivo, el pueblo sigue creando, cantando y bailando. Por eso nos atrevemos a considerar *folklórica* toda composición que continúe la tradición anónima, y que merezca, como aquélla, asumir la categoría de *lo poético*. En realidad, no hay sino buena música y mala música, en todos los órdenes. Hay quienes componen seudo folklore, como quienes elaboran seudo poesía. La distinción es evidente para el que la mida con un mínimo de instinto y de cultura, el mismo que se necesita para pesar la diferencia que existe entre un soneto de Quevedo y uno de Núñez de Arce.

Reconocemos que una canción es folklórica por su espíritu sometido a ciertas leyes tradicionales, y también por la austera belleza de su letra. Nuestro pueblo ha asimilado y transformado la infalibilidad española en materia de poesía popular. Hay un temario y un vocabulario propios de la medianía ilustrada que el folklore no podrá asimilar jamás. El pueblo crea con elementos esenciales: la muerte, el

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TAREA POETICA

amor, la tierra, el canto. Filosofa o ironiza rotundamente, y lo trivial está salvado por la gracia ingenua.

Los que hemos tenido el privilegio de compartir una fiesta coya en el Altiplano, un Carnaval de viejas bagualeras en Salta o en Catamarca, podemos repetir que el pueblo jamás es cursi, que nunca yerra su puntería poética. Todas las coplas añejas son perfectas en su profundidad y su gracia, y las que se siguen improvisando no permiten que esa tradición decaiga o se desvirtúe.

Se cree *jerarquizar* el folklore al urbanizarlo, despojarlo de sus rasgos bárbaros y disimularle la desnudez. Es necesario entender que al folklore no se lo "jerarquiza" porque se lo interprete de smoking y al piano, porque se lo internacionalice o someta a cualquier especie de maquillaje. El verdadero folklore tiene tal jerarquía que es inmodificable e insuperable. No es posible superar una baguala, mejorar una vidala, enriquecer un huayno.

Las innovaciones en el hacer folklórico musical pueden realizarse en profundidad, aun con la mayor audacia, o en facilidad, con audacia aparente y con fines demagógicos. Es indudable que nuestro folklore se difundirá velozmente bajo el triste rótulo de *agradable*, gracias a las orquestaciones tipo Kostelanetz y la internacionalización almibarada. Ese folklore "jerarquizado", "enriquecido", dejará de representarse como cultura y como material poético: pasará a engrosar la obvia pila de ruido coloreado, envasado y cinematográfico que inunda la tierra sin pena ni gloria. El mundo pudo prescindir saludablemente de los Morton Gould, los pasodobles o los tenores mexicanos, pero resulta inconcebible suponer que prescindiera de una saeta, una macumba, una baguala.

Consideramos también falsa la idea de que nuestro folklore "se enriquece" según el número de intérpretes y de instrumentos. La magia de un charango, una quena, una voz, pueden ser difícilmente superados por la orquesta o el coro. Parece que nuestra música, eminentemente íntima, individual, rindiera más cuanto menor fuera el número de elementos que la componen. La orquesta no formada de instrumentos típicos y el arreglo coral son eficaces recetas para la defunción de la magia de nuestro folklore. No se ha buceado todavía su contenido profundo, al que sin embargo se suele considerar gastado y agotado. Los intérpretes no hacemos más que tantear su fondo o su superficie, agregando u omitiendo algo, pero sin poder llegar quizá a esa verdad total que sólo posee el pueblo clavado en la Cordillera. Conocemos esa verdad en las canciones más primitivas: la baguala, la vidala, los temas incaicos, porque los canta el indio. Pero en realidad carecemos de referencia absoluta para la interpretación de la zamba o la chacarera, por ejemplo, canciones más urbanizadas y sin rasgos indígenas. Casi siempre, la voz del monte y del campo llega deformada a las ciudades. Si llega, es a condición de estar irreconocible y desfigurada, porque se ignora o se repudia la expresión verdaderamente autóctona. En el pueblo de Humahuaca oímos a unos cantores semiprofesionales, de aspecto sumamente aborigen, cantar valsecitos y otras lastimosas composiciones urbanas. Les pedimos que nos cantaran coplas humahuaqueñas, pero se negaron, argumentando con desprecio: "—Eso lo canta el pueblo...". En Chile, una entidad cultural grabó discos de folklore araucano. Vinieron nuevas autoridades y los destruyeron "para que no quedara un vergonzoso testimonio de la barbarie americana".

Por eso intentamos defender, que, más allá de las aberraciones nacionalistas, nuestro folklore norteño es verdadera forma de cultura, una tarea a entender y continuar poéticamente, un punto de partida y un destino estético.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL PESEBRE: INDIA

JUNTURA DE LOS DOS AÑOS

Escribe
JOSE RAMON LUNA

TRECE días, que van desde el 24 de diciembre al 6 de enero, mantienen la permanencia de un altar en que se guarda culto a Jesús Niño. Trece días, que van desde la noche del Nacimiento hasta la llegada de Melchor, Gaspar y Baltasar, los tres Reyes de Oriente que vienen a arrodillarse ante el Rey de Reyes, recién nacido.

* * *

Es como si hasta el aire, caliente, encendido y luminoso, tuviera olor de santidad. La vegetación en el valle y en las sierras, se pone sus mejores verdes. Las acequias celestes corren cantando en su torrentoso cielo liquido.

Los caminos acezantes que atraviesan las acequias, parecen hundirse en ellas para salir al otro borde, alegres y fresquitos.

Esta noche, es Nochebuena...

En el cerro, está el pesebre de doña Ramonita. Vale la pena el repecho para llegar hasta allá. El camino se hace cantando. Y cuando se sube cantando, ningún cerro es empinado.

Por un camino suben golpeando el parche de las cajas. Por otro, vienen con guitarras cantando coplas para el Niño Dios.

Ya están en el cerro los que llegaron antes. Y se alza desde arriba, como un hilo de agua, la voz de la quena.

Caja, guitarra y quena, son las primeras canciones de cuna que preludian el Nacimiento.

Arriba, doña Ramonita tiene listo el pesebre. Armado en una esquina de la pieza principal de la casa, llega casi hasta el techo. Armó las montañas de Judea, con arpillera, engrudo y ceniza. Un poco de mica en polvo —espejillo molido—, trajinada con mucho cuidado porque es peligroso para los ojos, ayuda a dar al paisaje de arpillera el cálido aspecto de los montes que pasaron a ser sacros porque entre ellos nació Cristo.

Cactus lugareños, alternan con palmeras, en una verdadera orgía botánica. No faltan las flores junto a yuyos espinudos o tiernos. Abajo del cerro, un espejo ocultos los bordes por gramilla y arena, simula un lago sobre el que nada un blanco cisne de celuloide.

Las ovejas pastan en los alrededores, mientras las cabritas están empinándose en las alturas.

El pesebre es un hueco, especie de gruta en la roca.

Dos o tres mesas se arrinconaron para hacer de base al pesebre. Trigo recién nacido, alza sus hojitas verdes en un rincón, simulando un labrantío.

El niño Dios, es de porcelana. Y data de añares, pues nadie sabría decir quién fue su primer dueño. Doña Ramonita, que ya calza los setente, se acuerda de que era niñita recién entrada en uso de razón, cuando ya el Niño Dios le alzaba desde la cuna sus bracitos rosas como pidiendo que lo levantaran. Oyó decir que fue de la abuela de su madre.

Lo que sí, se sabe, es que es un Niño milagroso. Hay que pedirle una Gracia. Quien la pida ha de mirar fijamente al Niño un largo rato. Y si la gracia está concedida advertirá una acentuación leve en la sonrisa del bebé.

Casi todos, hombres y mujeres, viejos y jóvenes piden una misma gracia: el agua.

Se han secado las vertientes del cerro. Los pastizales de arriba se han vuelto amarillos como la paja. La tierra es un rescoldo. Y los arroyos que bajaban del cerro esquivando en su viaje a los caprichosos vuelos de la falda de piedra, no son ahora más que cicatrices resecas, tajos sombríos.

Todos en silencio piden agua. No les hace falta urdir una oración. Basta con mirarles los ojos, negros, pestañudos, melancólicos casi hasta el llan-

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

to, para advertir que tienen seco hasta el manantial del llanto.

Quienes se acercan al pesebre, han de mirarlo desde cierta distancia. Así, abarcan detalle por detalle. Pueden ver la caprichosa decoración vegetal. Pueden admirar la anárquica zoología que va desde el cisne al elefante, pasando por ovejas, bueyes, cabras y hasta gatos, perros y gallinas.

Cuando va cayendo la noche y el frescor de la montaña pide movimiento, comienza el baile. Como ceremonia perteneciente a la festividad del Pesebre, en Jujuy se estila bailar la Danza de las cintas. Danza vieja, que pertenece al folklore de los países más antiguos de la tierra, quizás la bailaron también los hijos de América antes de la conquista.

Tras la danza de las cintas vienen los bailecitos, las zambas, los gatos y las chacareras.

Generalmente no hay aloja, pues difícil es que se hayan conservado las bolsas de algarroba o de molle. Se bebe vino, que es bebida de todo el año...

Y mientras el niño sigue sonriendo desde su porcelana rosa, tendiendo los brazos, afuera, en el patio arde la danza.

El cerro, está ya coronado de música; en la noche es el altar gigantesco ante el cual se arrodilla una raza milenaria, convertida a la dulzura de Cristo en la más conmovedora de sus representaciones: el Niño Jesús.

Ya venían cantando los vallistos:

Se vamo pa'l cerro
los changos del valle:
pa ver el pesebre,
rezar y marcharse!...

Esta noche. dicen
que el Niño Dios nace.
Lleguemos a tiempo
pa verlo y cantarle.

Cunita de palo
tiene pa'hamacarse
y tamién los brazos
de su Santa Madre...

Camino pa'l cerro,
subir sin cansarse,
pa ver al Dios Niño
qu'e esta noche nace.

Camino pa'l cerro,
cantar y marcharse,
volver a changuitos
recordar la madre,

recordar sus ojos,
cantar sus cantares,
olvidarse un rato
que ya somos grandes...

Añurit'el Niño!
Dan ganas d'hincarse,
juntas las dos manos,
lorar y rezarle...

Camino 'e la vida:
cantar y marcharse...
Recemos un poco:
s'está haciendo tarde...

Por eso, cuando el alba empieza a poner su plata en los cerros, los que bebieron y bailaron y hasta amaron, vuelven al lado del pesebre, donde los brazos del Niño Dios tienen ahora un no sé qué de gesto de perdón...

GANARA MUCHO

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: ¡GAETA presenta!...

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE

Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviazgos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Uso de los cubiertos té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 560 páginas, en colores y del más fino papel simil ilustración, y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PIDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO .. POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE este incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualarse a ella o a él en sus conquistas e inigualable y en su distinción. ESCRIBA AL PROFESOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

1: TANGO DE SALON.
2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT.
7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
10: RUMBA. - 11: BOLERO.
12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
14: SAMBA BRASILEÑA.
15: MARCHINHA BRASILEÑA.
16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

EL DIA DE LA TONADA

EXCLUSIVO PARA FOLKLORE

Por ISMAEL MORENO

EL día 23 de diciembre de 1960, la Asociación Cuyana de Buenos Aires instituyó el DIA DE LA TONODA, en homenaje a quien fuera uno de los grandes cultores de este género, tradicionalista y señero luchador por las cosas de nuestra tierra, Don HILARIO CUADROS, y en homenaje también a la fecha de su natalicio, el 23 de diciembre de 1902.

La tonada es la expresión máxima del canto autóctono popular de Cuyo. Mediante ella, nuestros paisanos expresan el sentir y el querer. Puede ser trasunto de tristeza, de añoranza o de resentimientos, porque el criollo se inclina fácilmente a lo melancólico y a lo pasional. Es un género apropiado para expresar los más diversos estados de ánimo y del espíritu. Al compás de su ritmo, nuestros paisanos le confiaron a la noche las angustias de su sencillo corazón serrano. En ella puso un poquito de su orgullo y de sentimiento. Dijo el secreto de las huellas que el tiempo dejó y el porqué de las canas que blanquean su frondosa cabellera que flota al viento, como un penacho simbólico de su rebelión legendaria.

No hay idilio bordado al pie del devío cerca del ranchito donde florecen los claveles, que no tenga su origen en las melodías y los versos de una tonada, cantada en la noche estrellada, cuando las luciérnagas vagan prendiendo sus luces en las sombras espesas...

Es de lo nuestro lo más fecundo; sus variaciones melódicas y sus versaciones son infinitas; es una fuente inagotable de líricas manifestaciones del sentir romántico de esa histórica comarca cuyana. No podía ser de otra manera: el espectáculo de la naturaleza arranca del corazón humano expresiones que se traducen en sonido, verbo, música y verso. La montaña inmensa, con sus valles, con sus flores, inspiró al criollo y puso en la guitarra el sonido melancólico con que el cuyano canta en noches serenas, expresando en ella los sentimientos y las nostalgias de la ingenua alma cordillerana; reflejando, así, la selva tropical, la cordillera andina, las llanuras pampeanas y las cumbres vestidas de blanco con la nieve inmaculada, donde anidan las águilas y el cóndor rey de esas montañas milenarias.

LA DEDICATORIA Y EL COGOLLO EN LA TONADA

En la tonada hay una nota característica que demuestra el sentimiento galante y noble del trovero cuyano: la dedicatoria es la estrofa dedicada a las personas de significación que asisten a la reunión; por lo general, a los dueños de casa o a la persona más simpática de la reunión. Ella nos sugiere un sentimiento de generosa predilección. Luego sigue el cogollo, improvisación de intencional malicia o de sutil galantería, que el cantor dirige a la misma persona o a otra de su agrado de la lírica tertulia cuyana.

Ejemplo de dedicatoria y cogollo:

Marcos Lópe, reciba
granito de oro rodando.
La prenda que usted engañó
riega los campos llorando.

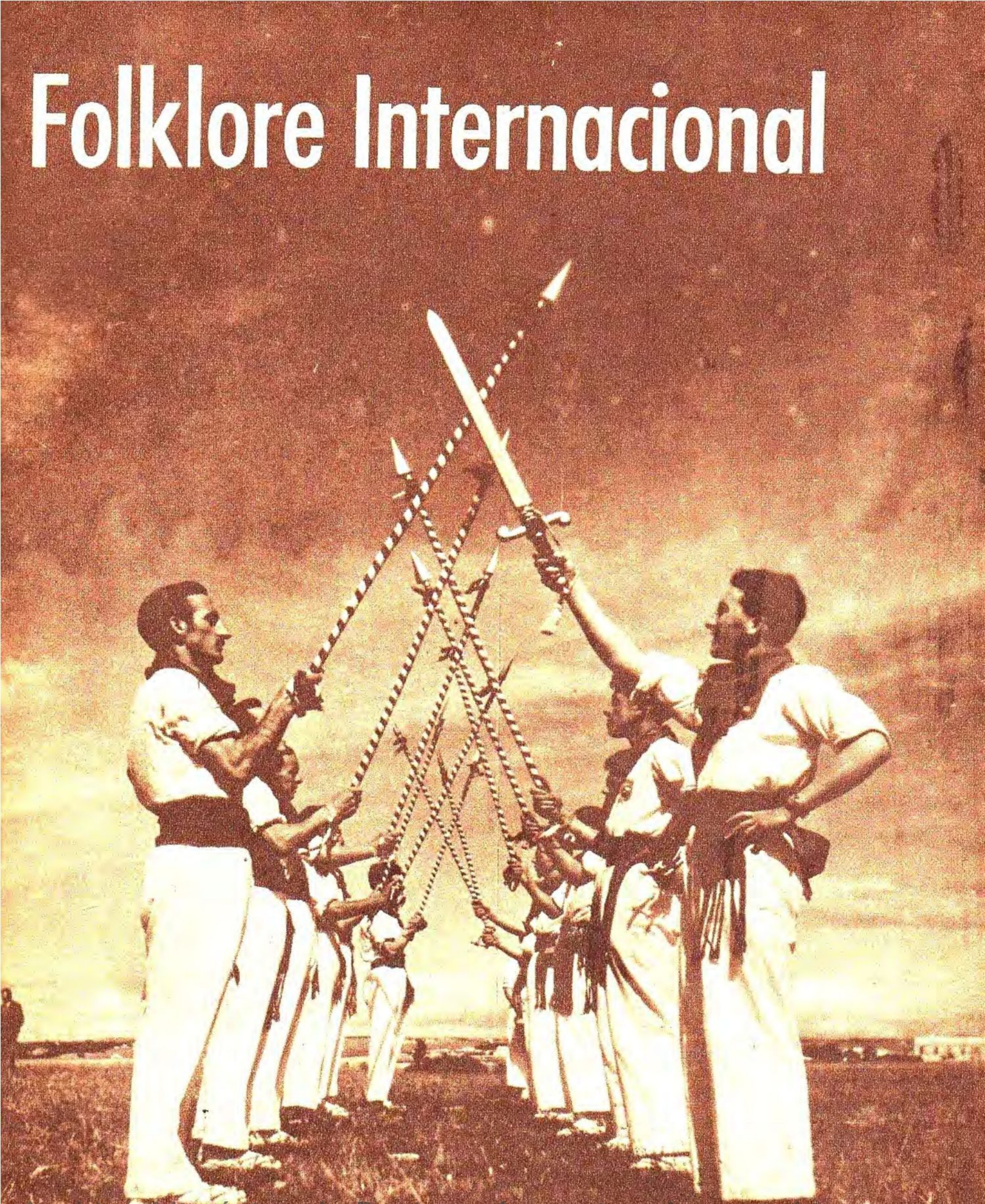
(Cogollo)

Repito, para decirle
"cogollo" de malva rosa;
le canto esta tonadita
que he traído de Mendoza.

En estas breves líneas he querido evocar las expresiones de la lírica tradicional de ese pedazo de tierra andina, donde se forjó una de las páginas más bellas de la historia.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore Internacional



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DANZA TRADICIONAL DE LA PROVINCIA DE SANTANDER.

ESPAÑA Y

LAS fiestas populares son una de las manifestaciones en que más intensamente se expresa la singularidad española. La vida tiende en todas partes a la uniformidad, borrando perfiles típicos y esencias tradicionales; mas España sabe mantener —sin dejar por eso de adaptarse al espíritu moderno— lo sustancial de su carácter. Pese al extendido afán nivelador, la vieja y eterna personalidad española sigue en pie, y de ella es uno de los mejores reflejos la riqueza colorista de las fiestas populares.

No es posible —y en ello reside un rasgo más de la inagotable variedad española— definir tales fiestas, reducirlas a una descripción común. Responden a una infinita gama y cobran, según su localización geográfica, según su fecha en el año, sentido, acento y colorido diferentes. Van de lo jubiloso y policromo —el cuadro brillante y alegre de las corridas de toros— hasta lo apasionadamente religioso, tan vivo y bello en la conmemoración de la Semana Santa.. El ritmo, la música, el color, juegan como factores fundamentales en toda esa escala de fiestas. De ellas, las más universalmente conocidas y admiradas, las que más pasión han despertado —y a veces también más violenta diatriba— son las corridas de toros. Podrán, desde ciertos puntos de vista, ser discutidas en algunos aspectos. Algo, sin embargo, hay en ellas que logra la unanimidad en el comentario, que fascina por igual a nacionales y extranjeros: su luminosa alegría, su animación, la emoción de peligro indudable que se esconde entre alamares y colorines. Es la única fiesta en el mundo en que el color y la muerte pueden surgir entre la ovación de una mul-

BAILE TRADICIONAL DE LA PROVINCIA DE LERIDA (CATALUÑA)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

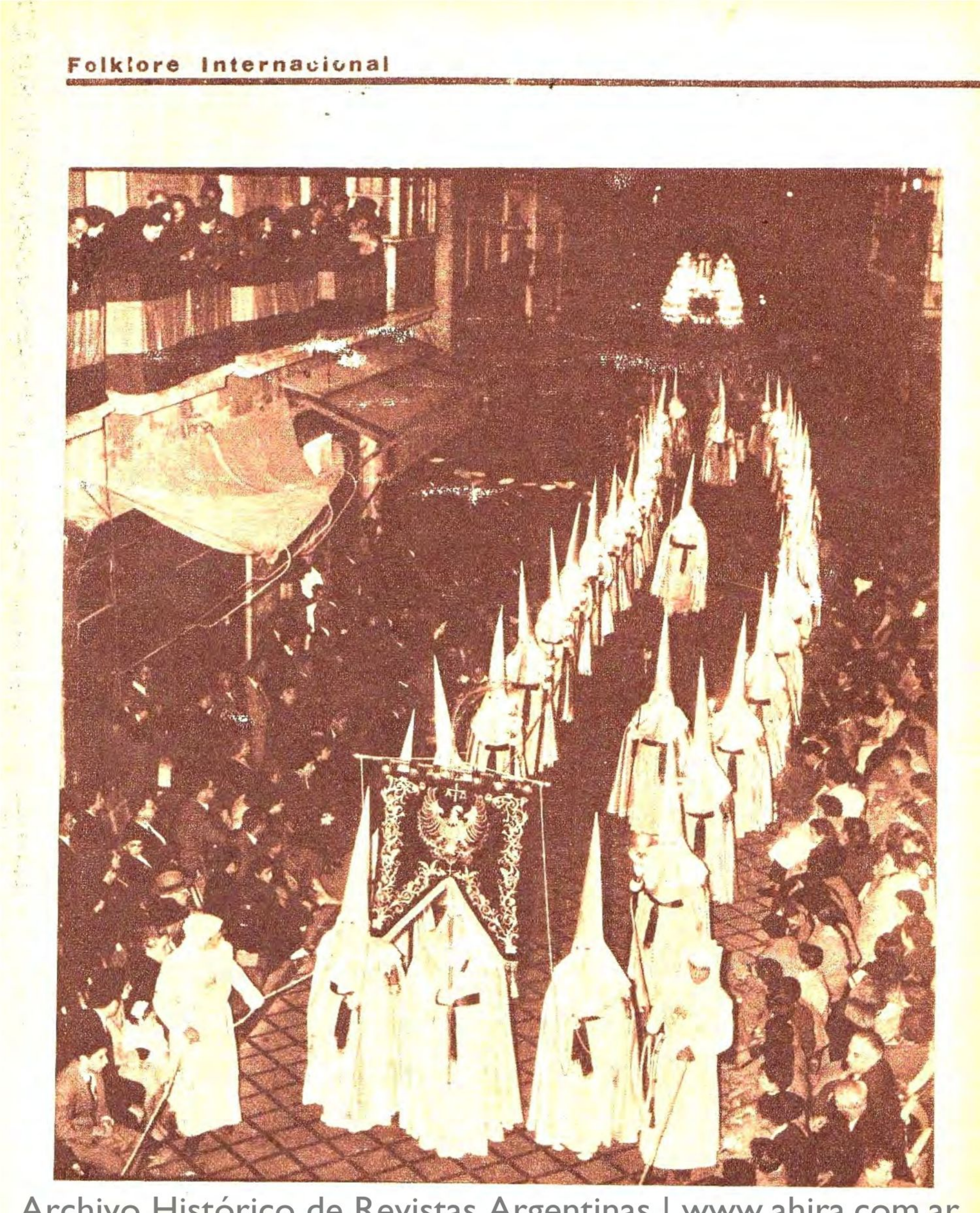
SUS FIESTAS POPULARES

titud y el triunfo de un hombre que está solo frente al riesgo. En ello reside la eterna fascinación de los toros, su embrujo para las muchedumbres. Es una fiesta a la vez hermosa y peligrosa, y ésta es la razón de su vitalidad, de su éxito y de su fama. Belleza y peligro son inseparables en ella. Su alegría y su colorido han inspirado a escritores de todo el mundo páginas muy certeras. Mas en realidad lo que gana al espectador, lo que da excepcional sentido a la fiesta, es su riesgo: el hecho de que, en definitiva, y pese a todas las seguridades y todas las prevenciones, hay allí, en el ruedo, un hombre que se está jugando la vida.

En otro aspecto, cuenta España con una manifestación artística tan soberbia como es la de las procesiones de Semana Santa. Coinciden con el comienzo de la primavera: el tiempo forma así un marco natural bellísimo para aquellos desfiles, en los que cobra un extraño sortilegio el contraste entre los días floridos de abril y el espíritu doloroso del Drama cristiana. En las ciudades andaluzas —Sevilla, Málaga, Granada...— las procesiones son suntuosas, con suntuosidad de palios, de mantos y de flores. Las imágenes van sobre troncos que desbordan de rosas y claveles, y un musical acompañamiento de coplas populares —las "saetas"— sigue a los Cristos cabeceantes y a las Vírgenes de corona luminosa. Es una Semana Santa hondamente espectacular, que adquiere todo su encanto en las sinuosas calles andaluzas, estrechas e íntimas, con el pueblo entero volcado en el trayecto que han de seguir las imágenes amadas. La fe popular, al paso de éstas, se

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

JINETES CON MOZAS A LA GRUPA, PASEANDO POR EL REAL DE LA FERIA DE ABRIL EN SEVILLA.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DESFILE PROCESIONAL DE HONDO RAIGAMBRE POPULAR.

hace copla, piropo y vehemencia. Visitar Andalucía en las jornadas de la Semana Santa equivale a presenciar uno de los cuadros más bellos y de más sorprendente espiritualidad que pueden hallarse en un país de hoy.

Idénticas en su emoción religiosa, pero distintas en su expresión, son las procesiones de Castilla: Valladolid, Zamora, Medina de Rioseco, Cuenca. No hay en ellas saetas, ni tronos enjoyados, ni aquella magnificencia floral que acompaña a las imágenes en Sevilla o en Málaga. La fe popular se manifiesta en Castilla de diferente modo, más recogidamente. La escultura religiosa es en estas ciudades de una extraordinaria calidad artística. Se ha podido decir, por ejemplo, con entera justicia, que los desfiles procesionales de Valladolid son como un Museo en movimiento: tallas maravillosas de Gregorio Fernández y de Juan de Juni van en aquellos cortejos que pasan por la ciudad silenciosa y conmovida. Toda España conmemora la gran fecha con celebraciones y actos que, iguales en su emoción religiosa, son diferentes en su manifestación exterior: sirva, como un ejemplo más, el de las Pasiones populares de Olesa, de Esparraguera y de Valmaseda, donde gentes del pueblo encarnan las figuras del Drama cristiano.

El contraste entre lo religioso y lo profano se da con frecuencia e intensidad muy vivas en las fiestas españolas. De ese doble carácter participan, por ejemplo, las romerías, estampas de rumorosa animación: alegría, música y baile alrededor de los santuarios en que se veneran las imágenes sagradas. Son distintas las romerías españolas, según la comarca en que se celebran. Bajo la nota común de su fe y de su júbilo ofrecen singularidades muy curiosas. La Romería del Rocío, por ejemplo, es una de las más bellas, de las más ricas en color y en luz entre todas las de España. Algunos días antes de la víspera de Pentecostés parten de distintas localidades andaluzas —Triana, Huelva, Almonte, Sanlúcar...— comitivas a cuya cabeza va una carroza arrastrada por bueyes, con el estandarte de la Hermandad; la escoltan cofrades a caballo, y otras carretas, policromamente adornadas, la siguen, con muchachos que cantan, vestidas con los típicos trajes andaluces. El trayecto es largo, y la caravana se detiene en medio del campo. En las marismas del Guadalquivir, donde está el Santuario de la Virgen del Rocío, se juntan las comitivas salidas de las distintos pueblos. Desfilan las carretas engalanadas y los caballistas ante la imagen; se arrodillan los caballos y los bueyes. En la noche del Domingo del Espíritu Santo es la procesión de Rosario, a través del campo. Al siguiente día es la procesión de la Virgen del Rocío, cuya imagen portan a hombros los cofradas del pueblo de Almonte. El ritmo insistente y continuado, rápido y alegre, de las sevillanas —el baile único y tradicional de esta Romería— no deja de sonar, en medio del campo, sobre una estampa de colorido y vibración inolvidables.

Cada localidad española da un especial sello a sus fiestas anuales y populares. En Valencia, por ejemplo, son de una gran belleza escenográfica las fallas de San José: todo un mundo primoroso de muñecos —los "ninots"— que los barrios crean amorosamente y que en el breve espacio de la noche del 19 de marzo son destruidos por el fuego, entre la sonora alegría de las tracas que llenan la ciudad. Típicamente levantinas son también las fiestas de "moros y cristianos", evocación policroma de las viejas luchas entre los dos pueblos. Pamplona cuenta con un festejo de fuerte emoción: el encierro de los toros que van a ser lidiados en las corridas de San Fermín. Cada ciudad y cada aldea poseen su fiesta de acento propio, con acompañamiento de baile. Muchas de tales fiestas, además, son ocasión para que hombres y mujeres luzcan los atavíos tradicionales de la comarca. España es hoy uno de los pueblos de personalidad más poderosa, y esta personalidad se refleja en la diversidad y el encanto de sus fiestas populares.

• *Texto y fotografías proporcionado por la Oficina Nacional Española de Turismo.*

MUCHACHAS BAILANDO LAS TIPICAS SEVILLANAS.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

OFERTA INAUGURACION

GUITARRA
"VENDOMA"
de estudio
$ 1.350

ESTUCHE
MADERA forrado
$ 450
(una pieza
por persona)

Cuerdas
- HELIOS
- VENDOMA
- PYRAMID

Guitarras de autor
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"

ANTIGUA CASA DE MUSICA GINO DEL CONTE
tiene el placer de informar a su distinguida clientela
la inauguración de su nuevo y amplio local de la calle
PARAGUAY 1486 casi esquina Paraná

GUIA

Viernes 5

EL PIAL - Cucha Cucha 399. Los Huaqueños.

URPILLAY (Club Atlanta) Humboldt 540. Sumampa.

EL CIELITO (Club Villa Malcolm) - Córdoba 5064. Ayrampo.

Sábado 6

DOS PALOMITAS (Club Vélez Sársfield) Jonte y Reservistas Argentinas. Alberto Castelar y Néstor Balestra.

A PONCHO Y LANZA (Club 17 de Agosto) Albarellos 2935. Ayrampo.

LA POSTA (Palermo Crisol Club) Aráoz 1437. De los Montes.

RAZA DE MALAMBO (Defensores Unidos de Tablada) Avda. Crovara 3275. Sumampa.

AMANECER ARGENTINO (Club Amanecer) Víctor Hugo 2542. Quinteto Natal.

Viernes 12

EL PIAL (Cucha Cucha 399. Los Huaqueños.

URPILLAY (Club Atlanta) Humboldt 540. Ayrampo

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE PEÑAS

ENERO DE 1962

Sábado 13

EL ENCORDADO (Club Caridad) Baltar 250, Ciudadela. Alberto Castelar y Néstor Balestra.

FOGON GAUCHO (Club Lanús) 9 de Julio 1680, Lanús.

LA CHAYA. Salto 63, Villa Dominico. Waldo Belloso.

VIDALITA (Racing Club-Anexo) Nogoyá 3045. Karu Manta y Ayrampo.

LA COMPAÑERA (Club Defensores de Moreno). Bartolomé Mitre 974, Moreno. Margarita Palacios.

EL QUINCO (Círculo Trovador) Avda. Lib. Gral. San Martín 1031, Vicente López. De los Montes.

EL JAGÜEL (Los Polvorines). Sumampa.

AIMOGASTA (Clug Gimnasio Chacabuco) Miró 750. Qninteto Natal.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE

LUNES

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Belgrano).
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (Radio Provincia)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
16.15 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
18. PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 FOLKLORE. Desfile musical. (Radio Porteña)

MARTES

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (LS11 Radio Provincia).
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
16.25 ATARDECER DE MI PATRIA. Dirige José Julián Sánchez. (LR9 Radio Antártida).
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 FOLKLORE. Desfile musical. (Radio Provincia)
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con ALBERTO CASTELAR. (LR3 Radio Belgrano)

22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (Radio Argentina)

MIERCOLES

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (Radio Provincia)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo).
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. LRA Radio Nacional).
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 FOLKLORE. Desfile musical. (Radio Provincia)

JUEVES

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (Radio Provincia)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
16.25 ATARDECER DE MI PATRIA. Dirige José Julián Sánchez. (LR9 Radio Antártida).
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 FOLKLORE. Desfile musical. (Radio Provincia)
20.30 LA PEÑA FOLKLORICA DE ALBERTO CASTELAR. (Radio Libertad)

22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (Radio Argentina)

VIERNES

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (Radio Provincia)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CARTELERA PARA SU HOGAR

15.5 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo).
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
18 PAGO Y SUBURBIO. (LR2 Radio Argentina).
21.30 LOS ANDARIEGOS. (LR4 Radio Splendid)
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con ALBERTO CASTELAR. (LR3 Radio Belgrano)

SABADO

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
9 FOLKLORE. Grabaciones. (Radio El Mundo)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (Radio Provincia)
14 SABADOS CRIOLOS, con Pancho CARDENAS. (LS82 Canal 7)
14.30 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LS4 Radio Porteña)
16 ARRIMESE AL FOGON. Desfile de conjuntos. (R. El Mundo)
18.30 GUITARREADA, con la participación de aficionados. Anima ANTONIO CARRIZO. (Canal 13).

20 TIERRA COLORADA. Programa misionero, con desfile de grandes figuras. Libro de Luis Jorge Madelaine. Dirección artística de Eduardo Ayala. (LR4 Radio Splendid)

21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS. (Radio Libertad).

DOMINGO

6 VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (Radio del Pueblo)

7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 FIESTA EN EL CAMPO. (Radio El Mundo)
11 AQUI ESTA EL FOLKLORE. Desfile de conjuntos. (LR3 Radio Belgrano)
11.45 MUSICA NATIVA. (LRA Radio Nacional)
13 LA PULPERIA DE MANDINGA. Con ATAHUALPA YUPANQUI, CELIA QUEIRO Y SU BALLET. LOS CHALCHALEROS. Libro: JOSE RAMON UNA. Conducción: JULIO MARBIZ. (Canal 9)

22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (Radio Argentina)

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA
(Muy fácil)

CURSOS DE MUSICA CON GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN COMPAS MODERNO

VENTAS DE INSTRUMENTOS NUEVOS DE OCASION:

ACORDEON, BANDONEON Y VIOLIN

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

ARTE ESCENICO CON PRESENTACION EN COMPAÑIA TEATRAL

SISTEMA UNICO DECIDASE HOY MISMO

PROFESOR FASANO

Informes personales: de 17 a 21 hs Paraguay 1239

CASILLA N° 2669 CORREO CENTRAL

SOLICITO INFORMES CURSO DE .....
Nombre .....
Dirección .....
Localidad .....
F. C. N. .....

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Por JULIO MARBIZ

LS11 RADIO PROVINCIA Y EL FOLKLORE

En los últimos meses esta emisora ha refirmado un trabajo de difusión folklórica digno de ser imitado por sus similares. El hecho resultaría intrascendente, si no mostrara aspectos que dejan entrever una dirección capaz, que tiene conocimientos en la materia, o que de no ser así cuenta con asesores provistos de un calificado sentido de la elección, que no está manejado por influencias extrañas al valor intrínseco de un artista. Muy por el contrario. La programación realizada en 1961 por Radio Provincia —por lo menos en su gran mayoría— denuncia una honesta inclinación hacia los artistas que sostienen cualidades artísticas naturales auténticas, depuradas por un mayor número de conocimientos técnicos y estéticos aprovechando las fuentes de formación e información. Pero casi no se encuentran aquellos elementos —que según Atahualpa Yupanqui su madre decía siempre que "eran artistas para no trabajar y levantarse tarde"—. Individuos que generalmente tienen la "buena fortuna" de alternar con hombres influyentes siempre dispuestos a la "recomendación". Recomendación que resulta positiva cuando se impulsa a un valor real, pero en cambio es negativa en los casos que se pretende "ayudar a una buena persona", que puede ser excelente en el aspecto personal, pero lamentablemente incapaz en el terreno artístico. Estos últimos son los que casi no se encuentran en los programas de Radio Provincia y en contraposición la gran mayoría de intérpretes contratados pertenecen al grupo realmente calificado de nuestro medio. Pero si esta política merece nuestro elogio, también se hace acreedor al mismo las audiciones en base a discos que presentan, donde está claramente evidenciada una preocupación por darle cabida a las mejores grabaciones de la actualidad. Felicitaciones a la Dirección artística de LS11 Radio Provincia, por esta labor de divulgación del folklore musical, que ojalá encuentre muchos y buenos imitadores. Sería esta una de las pocas veces que aceptaría a quienes imitan, e inclusive volveríamos sobre el particular para repetir el elogio.

EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 15 DE ENERO

FOLKLORE Nº 9

Director Administrativo:
RICARDO HONEGGER
Director de Redacción:
JULIO MARBIZ
Distribuidor en la Capital Federal:
ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359
En el Interior y Exterior:
S.A.D.I.E. - MEXICO 625 - Bs. AIRES

Correo Central B Argentino
Tarifa Reducida
Concesión Nº 6722

Colaboran en este número:
Atahualpa Yupanqui, José Ramón Luna, Leda Valladares, Jaime Dávalos, Carlos Vega, René de Rétore, Leonardo López.

Diagramación: FELIX NUCIFORO

Fotografías: MARCELO NIETO

Editores Responsables:
ALBERTO VIVANCO - RICARDO HONEGGER S.R.L.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar